

Úradný vestník

Európskej únie

L 199



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 53

31. júla 2010

Obsah

II *Nelegislatívne akty*

NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Rady (EÚ) č. 685/2010 z 26. júla 2010, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti pre sardely v Biskajskom zálive na rybársky hospodársky rok 2010/2011 a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 53/2010** 1
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 686/2010 z 28. júla 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2187/2005, pokiaľ ide o špecifikácie okna typu Bacoma a vlečnej siete T90 používanej pri rybolove vo vodách Baltského mora, Beltov a Øresundu** 4
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 687/2010 z 30. júla 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1580/2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny** 12
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 688/2010 z 30. júla 2010, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 19
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 689/2010 z 30. júla 2010, ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (ES) č. 877/2009 na hospodársky rok 2009/10 21
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 690/2010 z 30. júla 2010, ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 1. augusta 2010 23

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)
SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

ROZHODNUTIA

2010/422/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Rady z 13. júla 2010 o existencii nadmerného deficitu v Bulharsku 26

2010/423/SZBP:

- ★ Rozhodnutie Politického a bezpečnostného výboru ATALANTA/4/2010 z 19. júla 2010 o vymenovaní veliteľa ozbrojených síl EÚ pre vojenskú operáciu Európskej únie na podporu odrádzania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potlačania (Atalanta) 28

- ★ Rozhodnutie Rady 2010/424/SZBP z 26. júla 2010, ktorým sa mení a dopĺňa jednotná akcia 2008/736/SZBP o pozorovateľskej misii Európskej únie v Gruzínsku, EUMM Georgia 29

2010/425/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Komisie z 28. júla 2010, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2009/767/ES, pokiaľ ide o zostavenie, vedenie a uverejňovanie zoznamov dôveryhodných informácií o poskytovateľoch certifikačných služieb, ktorí sú pod dohľadom členského štátu alebo sú v ňom akreditovaní [oznámené pod číslom K(2010) 5063] ⁽¹⁾ 30

2010/426/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Komisie z 28. júla 2010, ktorým sa podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 povoľuje uvádzať na trh produkty, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú kukuricu Bt11xGA21 (SYN-BTØ11-1xMON-ØØØ21-9), sú z nej zložené alebo vyrobené [oznámené pod číslom K(2010) 5135] ⁽¹⁾ 36

Korigendá

- ★ Korigendum k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2008/48/ES z 23. apríla 2008 o zmluvách o spotrebiteľskom úvere a o zrušení smernice Rady 87/102/EHS (Ú. v. EÚ L 133, 22.5.2008) 40

- ★ Korigendum k rozhodnutiu Rady 2010/371/EÚ zo 6. júna 2010 o ukončení konzultácií s Madagaskarskou republikou podľa článku 96 dohody o partnerstve AK – EÚ (Ú. v. EÚ L 169, 3.7.2010) 43



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 685/2010

z 26. júla 2010,

ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti pre sardely v Biskajskom zálive na rybársky hospodársky rok 2010/2011 a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 53/2010

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Povinnosťou Rady je stanoviť celkový povolený výlov (TAC) podľa oblastí rybolovu alebo skupiny oblastí rybolovu. Rybolovné možnosti by sa mali rozdeliť medzi členské štáty tak, aby sa zabezpečila relatívna stabilita rybolovných činností každého členského štátu v prípade všetkých populácií alebo rybolovných oblastí, a mali by sa riadne zohľadniť ciele spoločnej politiky rybného hospodárstva ustanovené v nariadení Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu⁽¹⁾.
- (2) Nariadením Rady (EÚ) č. 53/2010⁽²⁾ sa stanovili rybolovné možnosti na rok 2010 pre určité populácie rýb vrátane sardel v Biskajskom zálive (zóna ICES VIII).
- (3) Nový TAC na rybársky hospodársky rok 2010/2011 by sa mal stanoviť na základe dostupných vedeckých odporúčaní, pričom by sa mali vziať do úvahy biologické a sociálnoekonomické aspekty a malo by sa zaistiť spravodlivé zaobchádzanie medzi jednotlivými sektormi rybolovu. Odporúčanie Vedeckého, technického a hospodárskeho výboru pre rybné hospodárstvo (STECF) zo 16. júla 2010 týkajúce sa populácie sardel v Biskajskom zálive je založené na rybárskom hospodárskom roku trvajúcom každý rok od 1. júla do 30. júna nasledujúceho roku.
- (4) Na účely náležitého riadenia populácie a zjednodušenia je vhodné stanoviť pre túto populáciu nový TAC a stanoviť kvóty nových členských štátov v súlade s vyššie uvedenými dátumami na rybársky hospodársky rok 2010/2011.
- (5) S cieľom stanoviť viacročný plán pre populáciu sardel v Biskajskom zálive, ktorý by sa vzťahoval na rybársky hospodársky rok a ktorým by sa určilo pravidlo výlovu vzťahujúce sa na stanovenie rybolovných možností, Komisia predložila 29. júla 2009 návrh nariadenia, ktorým sa ustanovuje dlhodobý plán pre zásobu sardel v Biskajskom zálive a na ňu zameraný rybolov. V odporúčaní STECF sa odhaduje, že biomasa populácie predstavuje približne 51 350 ton. So zreteľom na uvedený návrh Komisie a vzhľadom na to, že v hodnotení vplyvu, ktoré tvorí základ uvedeného návrhu, sa stanovilo najnovšie hodnotenie vplyvu rozhodnutí o rybolovných príležitostiach pre populáciu sardel v Biskajskom zálive, je vhodné zodpovedajúcim spôsobom určiť TAC pre uvedenú populáciu. TAC na rybársky hospodársky rok, ktorý trvá od 1. júla 2010 do 30. júna 2011, by sa mal preto stanoviť na 15 600 ton.
- (6) Vzhľadom na konkrétny rozsah a čas uplatnenia rybolovných možností pre sardely je vhodné stanoviť uvedené rybolovné možnosti samostatným nariadením a podľa toho zmeniť a doplniť nariadenie (EÚ) č. 53/2010. Rybolov by však mal aj tak zostať predmetom všeobecných ustanovení nariadenia (EÚ) č. 53/2010 týkajúceho sa podmienok využívania kvót.
- (7) V súlade s článkom 2 nariadenia Rady (ES) č. 847/96 zo 6. mája 1996, ktorým sa zavádzajú dodatočné podmienky pre riadenie celkových prípustných úlovkov (TAC) a kvót presahujúce rok⁽³⁾, je potrebné stanoviť, do akej miery populácia sardel v Biskajskom zálive podlieha opatreniam ustanoveným v uvedenom nariadení.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 21, 26.1.2010, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. ES L 115, 9.5.1996, s. 3.

- (8) Vzhľadom na začiatok tohto rybárskeho hospodárskeho roku a na účely každoročného podávania správ o výlove by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť ihneď a uplatňovať sa od 1. júla 2010. Zmeny a doplnenia rybolovných možností stanovených nariadením (EÚ) č. 53/2010 by sa z toho istého dôvodu mali uplatňovať od 1. januára 2010,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Rybolovné možnosti pre sardely v Biskajskom zálive

1. Celkový povolený výlov (TAC) a jeho rozdelenie medzi členské štáty na rybársky hospodársky rok od 1. júla 2010 do 30. júna 2011, pokiaľ ide o populáciu sardel v zóne ICES VIII podľa vymedzenia v nariadení (ES) č. 218/2009 je takýto (v tonách živej hmotnosti):

Druh:	sardela európska <i>Engraulis encrasicolus</i>	Zóna ICES:	VIII (ANE/08.)
Španielsko	14 040		
Francúzsko	1 560		
EÚ	15 600		
TAC	15 600		Analytický TAC

2. Pridelovanie rybolovných možností, ako sú stanovené v odseku 1, a ich využívanie podlieha podmienkam stanoveným v článkoch 7, 10 a 13 nariadenia (EÚ) č. 53/2010.

3. Populácia uvedená v odseku 1 sa považuje za predmet analytického TAC na účely nariadenia (ES) č. 847/96. Uplatňuje sa článok 3 ods. 2 a 3 a článok 4 uvedeného nariadenia.

Článok 2

Zmena a doplnenie nariadenia (EÚ) č. 53/2010

V prílohe I A k nariadeniu (EÚ) č. 53/2010 sa záznam týkajúci sa druhu sardel v zóne VIII nahrádza takto:

„Druh:	sardela európska <i>Engraulis encrasicolus</i>	Zóna:	VIII (ANE/08.)
Španielsko	6 300		
Francúzsko	700		
EÚ	7 000		
TAC	7 000 ⁽¹⁾		Analytický TAC

⁽¹⁾ TAC platí od 1. januára do 30. júna 2010.“

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. júla 2010 s výnimkou článku 2, ktorý sa uplatňuje od 1. januára 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. júla 2010

Za Radu
predseda
S. VANACKERE

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 686/2010**z 28. júla 2010,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2187/2005, pokiaľ ide o špecifikácie okna typu Bacoma a vlečnej siete T90 používanej pri rybolove vo vodách Baltského mora, Beltov a Øresundu**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2187/2005 z 21. decembra 2005 na ochranu zdrojov rybolovu vo vodách Baltského mora, Beltov a Øresundu prostredníctvom technických opatrení⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 29,

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 2187/2005 sa ustanovujú osobitné technické opatrenia na ochranu zdrojov rybolovu vo vodách Baltského mora, Beltov a Øresundu. V uvedenom nariadení sa ustanovujú osobitné ustanovenia, ktoré sa okrem iných opatrení týkajú veľkosti a druhu všetkých súčastí rybárskeho výstroja, vrátane veľkostí ôk.
- (2) V nariadení Rady (ES) č. 1226/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa na rok 2010 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné v Baltskom mori⁽²⁾, sa ustanovuje zvýšenie veľkosti ôk a dĺžky

okna typu Bacoma, ako aj veľkosti ôk vlečnej siete T90 v subdivíziách ICES 22 – 32. Keďže pôsobnosť nariadenia (ES) č. 1226/2009 sa vzťahuje len na rok 2010 a keďže uvedené opatrenia sú trvalého charakteru, pretože vedú k zlepšeniu selektívnosti, je vhodné ustanovenia o tomto zvýšení začleniť do nariadenia (ES) č. 2187/2005 od 1. januára 2011 a zodpovedajúcim spôsobom ho zmeniť a doplniť.

- (3) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre rybné hospodárstvo a akvakultúru,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Dotatky 1 a 2 k prílohe II k nariadeniu (ES) č. 2187/2005 sa nahrádzajú textom v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. januára 2011.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. júla 2010

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 349, 31.12.2005, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 330, 16.12.2009, s. 1.

PRÍLOHA

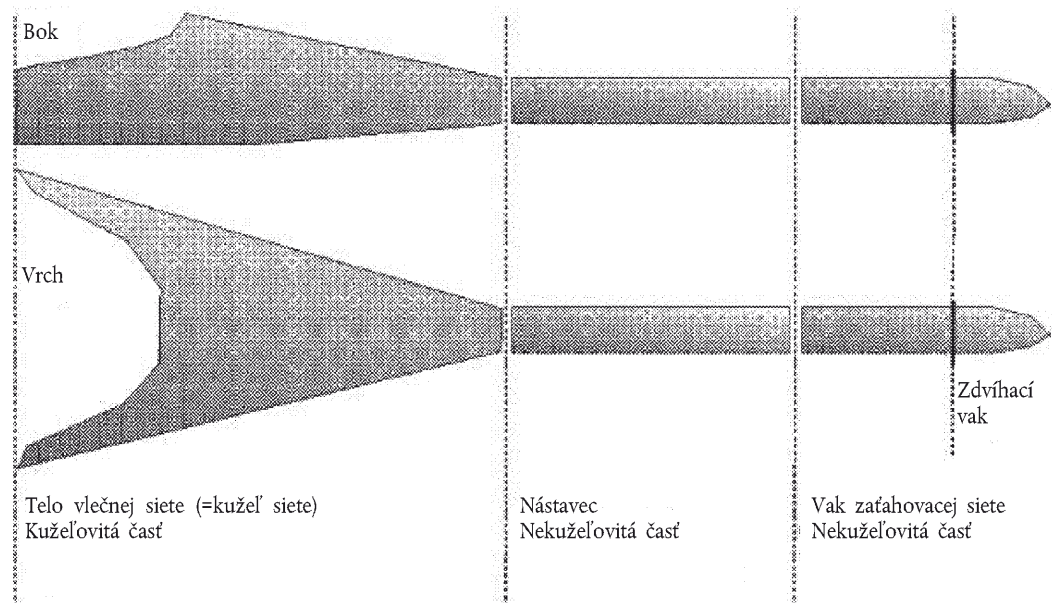
„Dodatok 1

Špecifikácie koncového rukávca typu BACOMA**Opis**

- a) *Veľkosť koncového rukávca, nástavca a zadného konca vlečnej siete*
- Koncový rukávec tvoria dva dielce, ktoré sú spojené na každej strane jednou obrubou, pričom obe obruby majú rovnakú dĺžku.
 - Minimálna veľkosť oka kosoštvorcových ôk je 105 mm. Povraz je vyrobený z polyetylénových vlákien s hrúbkou jednoduchého pletiva nepresahujúcou 6 mm alebo s hrúbkou dvojitého pletiva nepresahujúcou 4 mm.
 - Je zakázané používať koncové rukávce a nástavce vyrobené len z jedného kusu sieťoviny a len s jednou obrubou.
 - Počet otvorených kosoštvorcových ôk okrem ôk na obrubách nesmie byť v prípade žiadneho nástavca v ľubovoľnom bode ľubovoľného obvodu väčší alebo menší ako maximálny počet ôk na obvode predného konca koncového rukávca (obrázok 1).
- b) *Umiestnenie okna*
- Okno sa vkladá do horného dielca koncového rukávca (obrázok 2).
 - Okno sa musí končiť najviac 4 oká od koncového rukávca vrátane ručne pleteného radu ôk, cez ktorý prechádza lano koncového rukávca (obrázok 3 alebo 4).
- c) *Veľkosť okna*
- Šírka okna vyjadrená počtom pásov ôk sa rovná počtu otvorených kosoštvorcových ôk v hornom paneli vydeľenému. V prípade potreby bude možné ponechať najviac 20 % z počtu otvorených kosoštvorcových ôk v hornom dielci, rozdelených rovnomerne na obe strany dielca okna (obrázok 4).
 - Dĺžka okna je najmenej 5,5 m.
 - Odchylna od bodu ii) je dĺžka okna minimálne 6 m, ak je k oknu pripojený senzor na meranie objemu úlovku.
- d) *Sieťovina okna*
- Oká majú otvor najmenej 120 mm. Oká musia byť štvorcové, t. j. všetky štyri strany sieťoviny okna budú rovnaké.
 - Sieťovina sa upevní tak, aby pásy viedli súbežne a kolmo na dĺžku koncového rukávca. Sieťovina musí byť upletená z jedného povrazu bez uzlov alebo z materiálu s podobnými preukázanými výberovými vlastnosťami. Bezuzlová sieťovina je sieťovina, ktorá je zložená zo štvorstranných ôk, pričom rohy ôk sú tvorené vzájomným prepletením povrazov dvoch priľahlých strán oka.
 - Priemer jedného povrazu je najmenej 5 mm.
- e) *Iné špecifikácie*
- Zadný pás nesmie obopínať únikové okno typu BACOMA.
 - Bója koncového rukávca má guľovitý tvar a maximálny priemer 40 cm. Lanom je pripevnená ku koncovému rukávcu.
 - Klapka nesmie prekryvať únikové okno typu BACOMA.

Obrázok 1

Mechanizmus vlečnej siete je možné rozdeliť na tri rôzne časti podľa tvaru a funkcie. Telo vlečnej siete je zvyčajne zúžené. Nástavec je nezúžená časť, zvyčajne vyrobená buď z jedného, alebo dvoch kusov siete. Aj koncový rukávec tvorí nezúžená časť, často pozostávajúca z dvojitej šnúry, aby bola odolnejšia proti veľkému opotrebovaniu. Časť pod zdvíhacím pásmom sa nazýva zdvíhací vak.



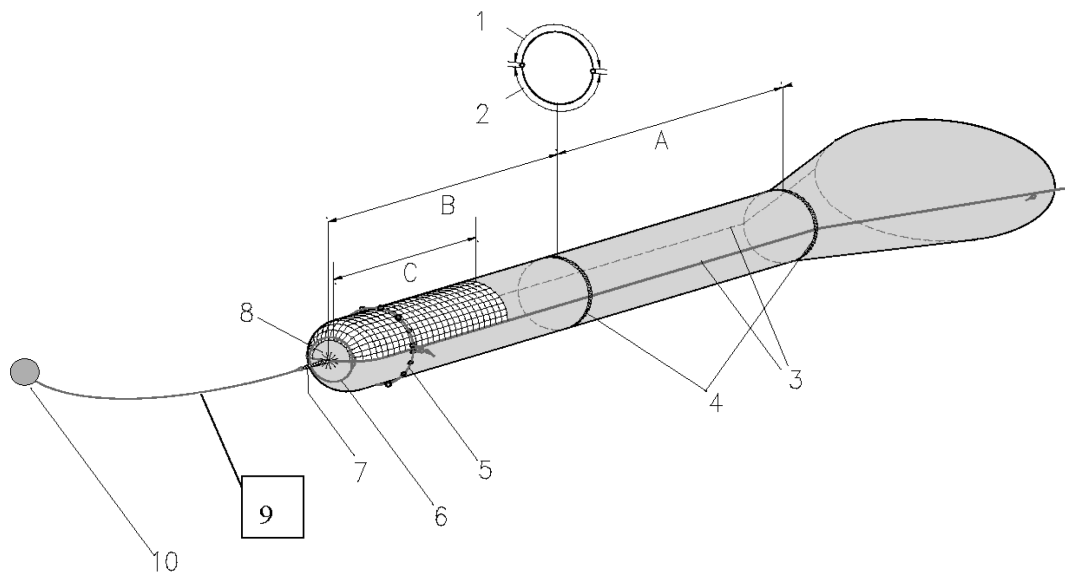
Obrázok 2

A Nástavec

B Koncový rukávec

C Únikové okno, dielec so štvorcovými okami

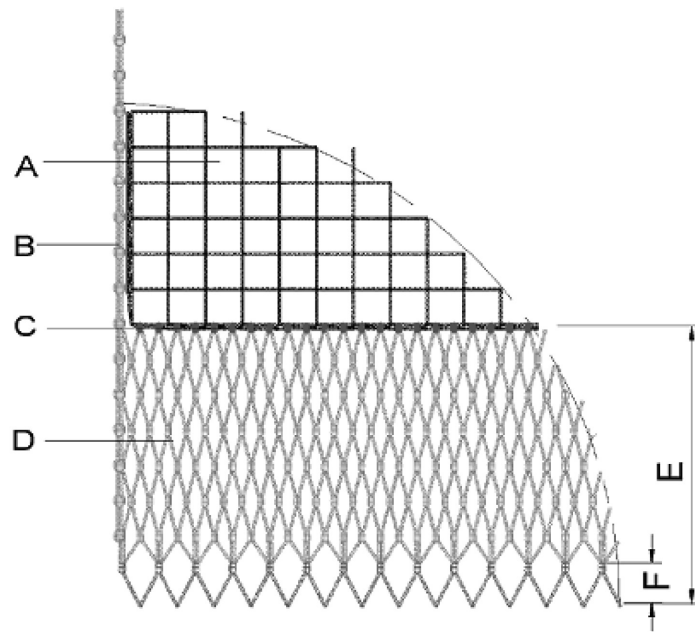
- 1 Horný dielec, max. 50 otvorených kosoštvorcových ôk
- 2 Dolný dielec, max. 50 otvorených kosoštvorcových ôk
- 3 Obruby
- 4 Okrúhle spoje alebo viazanie
- 5 Zdvíhací pás
- 6 Zadný pás
- 7 Lano koncového rukávca
- 8 Vzdialenosť okna od lana koncového rukávca (obrázky č. 3 a č. 4)
- 9 Lano bóje
- 10 Bója koncového rukávca



Obrázok 3

UPEVNENIE OKNOVÉHO DIELCA

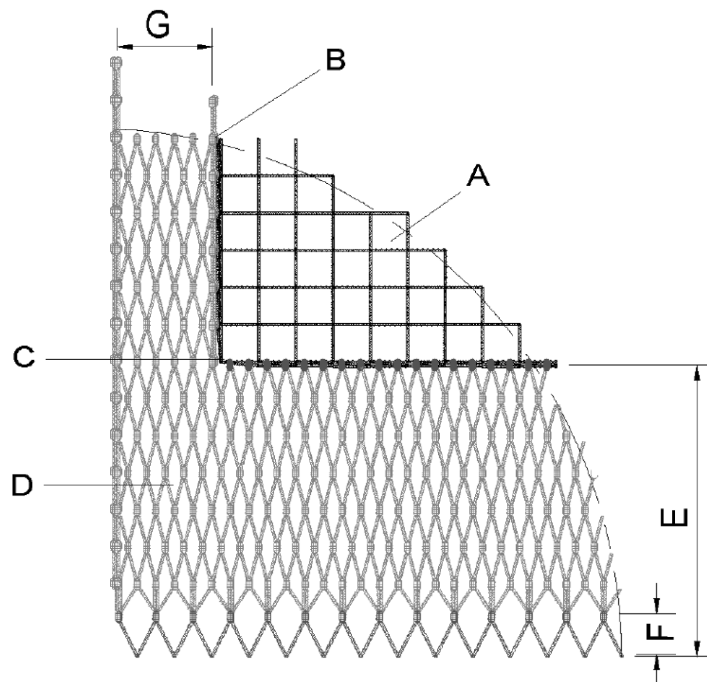
- A Dielec so štvorcovými okami s veľkosťou 120 m (25 pásov)
- B Pripojenie dielca so štvorcovými okami k obrube
- C Pripojenie dielca so štvorcovými okami ku kosoštvorcovej sieti
- D Sieť s kosoštvorcovými okami s veľkosťou 105 mm (najviac 50 otvorených ôk)
- E Vzdialenosť oknového dielca od lana koncového rukávca. Okno sa musí končiť najviac 4 oká od lana koncového rukávca vrátane ručne upleteného radu ôk, cez ktoré prechádza lano koncového rukávca
- F Jeden rad ručne zapletených ôk lana koncového rukávca



Obrázok 4

UPEVNENIE OKNOVÉHO DIELCA

- A Dielec so štvorcovými okami s veľkosťou 120 mm (20 pásov)
- B Pripojenie dielca so štvorcovými okami k obrube
- C Pripojenie dielca so štvorcovými okami ku kosoštvorcovej sieti
- D Sieť s kosoštvorcovými okami s veľkosťou 105 mm (najviac 50 otvorených ôk)
- E Vzdialenosť oknového dielca od lana koncového rukávca. Okno sa musí končiť najviac 4 oká od lana koncového rukávca vrátane ručne upleteného radu ôk, cez ktoré prechádza lano koncového rukávca
- F Jeden rad ručne zapletených ôk lana koncového rukávca
- G Najviac 10 % po oboch stranách otvorených ôk D



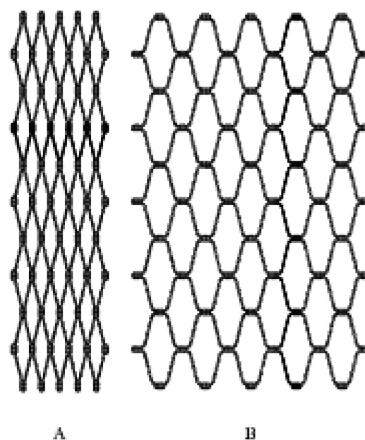
Dodatok 2

ŠPECIFIKÁCIE VLEČNEJ SIETE T90

a) Vymedzenie pojmov

1. Výstroj typu T90 je definovaný ako vlečné siete, dánske záťahové siete a podobný výstroj, ktorého koncový rukávec a nástavec sú vyrobené z kosoštvorcovej uzlovej sieťoviny otočenej o 90° tak, aby bol hlavný smer pletenia sieťoviny súbežný so smerom vlečenia.
2. Smer pletenia sieťoviny pri bežnej kosoštvorcovej uzlovej sieti (A) a pri sieti otočenej o 90° (B) je znázornený na obrázku 1.

Obrázok 1



b) Veľkosť ôk a rozmer

Veľkosť ôk musí byť aspoň 120 mm. Odchylne od článku 6 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 517/2008 (*) sa veľkosť ôk koncového rukávca a nástavca meria kolmo na pozdĺžnu os rybárskeho výstroja.

c) Hrúbka pletiva

Materiál povrazu koncového rukávca a nástavca musí byť vyrobený zo zapletených polyetylénových vlákien, pričom hrúbka povrazu nesmie prekročiť 6 mm v prípade pletiva z jedného povrazu a 4 mm v prípade pletiva z dvoch povrazov. Toto ustanovenie sa nevzťahuje na najzadnejší rad ôk koncového rukávca, ak je k nemu pripojené lano koncového rukávca.

d) Vyhotovenie

1. Koncový rukávec a nástavec s otočenými okami (typ T90) sa vyrába z dvoch rovnako veľkých dielcov s minimálnym počtom 50 ôk na dĺžku, ktoré sú orientované, ako je uvedené vyššie, spojených dvoma postrannými obrubami.
2. Počet otvorených ôk musí byť v ľubovoľnom obvode od prednej časti nástavca po najzadnejšiu časť koncového rukávca rovnaký.
3. V bode pripojenia koncového rukávca alebo nástavca k zužujúcej sa časti vlečnej siete sa musí počet ôk na obvode koncového rukávca alebo nástavca rovnať 50 % počtu ôk v poslednom rade ôk zužujúcej sa časti vlečnej siete.
4. Koncový rukávec a nástavec je znázornený na ďalej uvedenom obrázku 2.

e) Obvod

Počet ôk v ľubovoľnom obvode koncového rukávca a nástavca okrem spojov a obrúb nesmie byť vyšší ako 50.

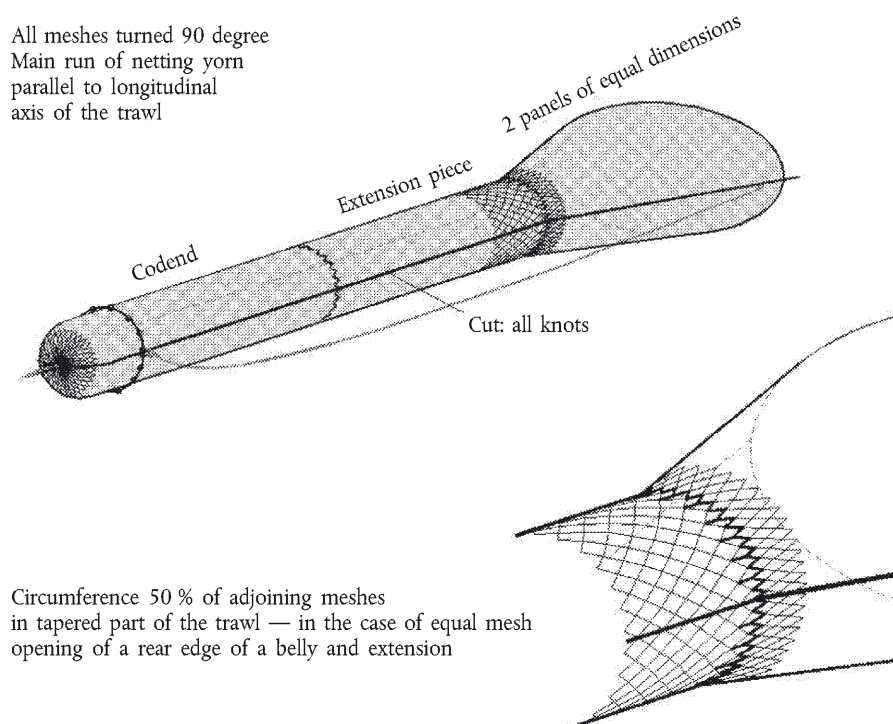
f) Okrúhle spoje

Na prednom okraji dielcov, z ktorých je zložený koncový rukávec aj nástavec, musí byť pletený rad polovičných ôk. Na zadnom okraji dielca koncového rukávca musí byť úplný rad pletených ôk, ktoré dokážu viesť lano koncového rukávca.

g) Bója koncového rukávca

Bója koncového rukávca má guľovitý tvar a maximálny priemer 40 cm. Lanom je pripevnená ku koncovému rukávcu.

Obrázok 2



(*) Ú. v. EÚ L 151, 11.6.2008, s. 5.“

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 687/2010

z 30. júla 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1580/2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)⁽¹⁾, a najmä na jeho články 103h a 127 v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

- (1) V článku 103d ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa ustanovuje, že poskytovanie finančnej pomoci sa obmedzí buď na 4,1 %, alebo 4,6 % hodnoty výroby, ktorú každá organizácia výrobcov predala.
- (2) V článku 52 nariadenia Komisie (ES) č. 1580/2007⁽²⁾ sa ustanovujú podrobné pravidlá výpočtu hodnoty predanej výroby za organizáciu výrobcov. Podľa odseku 6 písm. a) uvedeného článku organizácia výrobcov fakturuje predanú výrobu ovocia a zeleniny vo fáze „odoslanie z organizácie výrobcov“ v náležitých prípadoch ako výrobok, ktorý je zabalený, pripravený alebo prešiel prvotným spracovaním.
- (3) Pojem „prvotné spracovanie“ sa vymedzuje v článku 21 ods. 1 písm. i) nariadenia (ES) č. 1580/2007. Uvedené vymedzenie pojmu však spôsobuje ťažkosti pri jeho výklade. Keďže výpočet hodnoty predanej výroby si z dôvodu právnej istoty vyžaduje jasné pravidlá, uvedené vymedzenie pojmu by sa malo vypustiť a vymedzenie pojmu „vedľajší produkt“ by sa malo zodpovedajúcim spôsobom prispôsobiť.
- (4) Ukázalo sa, že vypočítať hodnotu ovocia a zeleniny určených na spracovanie je ťažké. Na účely kontroly a zjednodušenia je pri výpočte hodnoty ovocia a zeleniny určených na spracovanie vhodné zaviesť paušál, ktorý zodpovedá hodnote základného výrobku, teda ovocia a zeleniny určených na spracovanie, a činností, ktoré nedosahujú rozmer skutočných spracovateľských činností. Keďže množstvá ovocia a zeleniny, ktoré sú potrebné na výrobu spracovaného ovocia a zeleniny, sa pri jednotlivých skupinách výrobkov značne odlišujú, tieto rozdiely by sa mali v rámci uplatňovaných paušálov zohľadniť.
- (5) V prípade ovocia a zeleniny určených na spracovanie, z ktorých sa vyrábajú spracované aromatické byliny a mletá paprika, je pri výpočte hodnoty ovocia a zeleniny určených na spracovanie takisto vhodné zaviesť paušál, ktorý zodpovedá len hodnote základného výrobku.
- (6) S cieľom zaistiť hladký prechod na nový systém výpočtu hodnoty predanej výroby ovocia a zeleniny určených na spracovanie by nová metóda výpočtu nemala mať vplyv na operačné programy schválené do 20. januára 2010 bez toho, aby tým bola dotknutá možnosť zmeniť a doplniť uvedené operačné programy v súlade s článkami 66 a 67 nariadenia (ES) č. 1580/2007. Z rovnakého dôvodu by sa hodnota predanej výroby mala vzhľadom na referenčné obdobie operačných programov schválených po uvedenom dátume vypočítať podľa nových pravidiel.
- (7) S cieľom umožniť vyššiu mieru pružnosti pri sťahovaní výroby z trhu je vhodné zvýšiť ročnú mieru prekročenia stanovenú v článku 80 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1580/2007.
- (8) S cieľom umožniť bezplatnú distribúciu je vhodné umožniť charitatívnym organizáciám a inštitúciám, aby od koncových príjemcov výrobkov sťahovaných z trhu žiadali v prípade, že dané výrobky prešli spracovaním, symbolický príspevok.
- (9) Paušálne hodnoty vzťahujúce sa na dopravné náklady a náklady na triedenie a balenie v prípade bezplatnej distribúcie ovocia a zeleniny sťahovaných z trhu, stanovené v článku 83 ods. 1 a prílohe XI k nariadeniu (ES) č. 1580/2007, by sa mali zaktualizovať.
- (10) Nariadenie (ES) č. 1580/2007 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (11) Riadiaci výbor pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov nedoručil stanovisko v rámci lehoty stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 1580/2007

Nariadenie (ES) č. 1580/2007 sa mení a dopĺňa takto:

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

1. V článku 21 sa odsek 1 mení a dopĺňa takto:

a) písmeno h) sa nahrádza takto:

„h) ‚vedľajší produkt‘ je produkt, ktorý je výsledkom prípravy výrobku z ovocia alebo zeleniny, ktorý má kladnú ekonomickú hodnotu, ale nepredstavuje hlavný plánovaný výsledok;“

b) písmeno i) sa nahrádza takto:

„i) ‚príprava‘ znamená prípravné činnosti, ako napr. čistenie, krájanie, šupanie orezávanie a sušenie ovocia a zeleniny, bez toho, aby z nich vzniklo spracované ovocie a zelenina;“

2. Článok 52 sa mení a dopĺňa takto:

a) vkladá sa tento odsek 2a:

„2a. Hodnota predanej výroby nezahŕňa hodnotu spracovaného ovocia a zeleniny ani akéhokoľvek iného výrobku, ktorý nepatrí do sektora ovocia a zeleniny.

Hodnota predanej výroby ovocia a zeleniny určených na spracovanie, z ktorých organizácia výrobcov, asociácia organizácií výrobcov alebo ich členovia, ktorí sú výrobcami, alebo ich družstvá, alebo pobočky uvedené v odseku 7 tohto článku buď samostatne, alebo prostredníctvom externalizácie vyrobili jeden z výrobkov zo spracovaného ovocia a zeleniny uvedených v časti X prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1234/2007 alebo akýkoľvek iný poľnohospodársky výrobok uvedený v tomto článku a ďalej opísaný v prílohe VIa k tomuto nariadeniu, sa však vypočíta ako paušál vyjadrený ako percentuálny podiel fakturovanej hodnoty daných spracovaných výrobkov.

Paušál predstavuje:

- a) 53 % v prípade ovocných štiav;
- b) 73 % v prípade koncentrovaných štiav;
- c) 77 % v prípade rajčiakového koncentráту;
- d) 62 % v prípade mrazeného ovocia a zeleniny;
- e) 48 % v prípade konzervovaného ovocia a zeleniny;
- f) 70 % v prípade konzervovaných húb rodu *Agaricus*;
- g) 81 % v prípade ovocia dočasne konzervovaného v slanom náleve;
- h) 81 % v prípade sušeného ovocia;
- i) 27 % v prípade ostatného spracovaného ovocia a zeleniny;
- j) 12 % v prípade spracovaných aromatických bylín;
- k) 41 % v prípade mletej papriky.“

b) odsek 6 sa nahrádza takto:

„6. Predaná výroba ovocia a zeleniny sa vo fáze ‚odoslanie z organizácie výrobcov‘ fakturuje v náležitých prípadoch ako výrobok uvedený v časti IX prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1234/2007, ktorý je pripravený a zabalený, bez:

a) DPH;

b) interných dopravných nákladov, ak je vzdialenosť medzi centralizovanými zbernými alebo baliacimi strediskami organizácie výrobcov a miestami distribúcie organizácie výrobcov významná.

Na účely prvého pododseku písm. b) členské štáty stanovujú v prípade výrobkov fakturovaných v rôznych fázach dodávky alebo dopravy zníženia fakturovanej hodnoty.“

3. V článku 53 ods. 7 sa dopĺňajú tieto pododseky:

„Hodnota predanej výroby na obdobia do roku 2007 sa však v prípade operačných programov schválených do 20. januára 2010 vypočíta na základe právnych predpisov uplatňovaných počas referenčného obdobia, zatiaľ čo hodnota predanej výroby na obdobia od roku 2008 sa vypočíta na základe právnych predpisov uplatňovaných v roku 2008.

Hodnota predanej výroby na obdobia od roku 2008 sa v prípade operačných programov schválených po 20. januári 2010 vypočíta na základe právnych predpisov uplatňovaných v čase schválenia daného operačného programu.“

4. V článku 80 ods. 2 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Percentuálne hodnoty uvedené v prvom pododseku zodpovedajú ročným priemerom počas trojročného obdobia s ročnou mierou prekročenia vo výške 5 percentuálnych bodov.“

5. V článku 81 ods. 2 sa po prvom pododseku vkladá tento pododsek:

„Členské štáty môžu umožniť charitatívnym organizáciám a inštitúciám uvedeným v článku 103d ods. 4 písm. a) a b) nariadenia (ES) č. 1234/2007, aby od koncových príjemcov výrobkov sťahovaných z trhu žiadali v prípade, že dané výrobky prešli spracovaním, symbolický príspevok.“

6. V článku 83 sa odseky 1 a 2 nahrádzajú takto:

„1. Náklady na triedenie a balenie čerstvého ovocia a zeleniny stiahnutých z trhu a určených na bezplatnú distribúciu sú v prípade výrobkov predávaných v baleniach menších ako 25 kilogramov čistej hmotnosti oprávnené v rámci operačných programov, a to pri paušálnych hodnotách stanovených v časti A prílohy XII.

2. Na obaloch výrobkov určených na bezplatnú distribúciu musí byť zobrazený európsky znak spolu s jedným alebo viacerými označeniami stanovenými v časti B prílohy XII.“
7. Vkladá sa príloha VIa uvedená v prílohe I k tomuto nariadeniu.
8. Príloha XI sa nahrádza znením prílohy II k tomuto nariadeniu.
9. Príloha XII sa nahrádza znením prílohy III k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. júla 2010

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA I

„PRÍLOHA VIa

SPRACOVANÉ VÝROBKY UVEDENÉ V ČLÁNKU 52 ODS. 2A

Katégória	Číselný znak KN	Opis
Ovocné šťavy	ex 2009	Šťavy ovocné s výnimkou hroznovej šťavy a hroznového muštu podpoložiek 2009 61 a 2009 69, banánovej šťavy podpoložky ex 2009 80 a koncentrovaných štiav, nekvasené a neobsahujúce pridaný alkohol, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá. Konzentrované ovocné šťavy sú ovocné šťavy patriace pod položku ex 2009, ktoré sa získavajú fyzickým odstránením minimálne 50 % obsahu vody a ktoré sa baliť do balení s netto obsahom minimálne 200 kg.
Rajčiakový koncentrát	ex 2002 90 31 ex 2002 90 91	Rajčiakový koncentrát s obsahom sušiny minimálne 28 % v bezprostrednom obale s netto obsahom minimálne 200 kg.
Mrazené ovocie a zelenina	ex 0710 ex 0811 ex 2004	Zelenina (nevarená alebo varená v pare alebo vo vode), mrazená, s výnimkou kukurice cukrovej podpoložky 0710 40 00, olív podpoložky 0710 80 10 a plodov rodu <i>Capsicum</i> alebo <i>Pimenta</i> podpoložky 0710 80 59. Ovocie a orechy, nevarené alebo varené vo vode alebo v pare, mrazené, neobsahujúce pridaný cukor ani ostatné sladidlá, s výnimkou mrazených banánov podpoložky ex 0811 90 95. Ostatná zelenina pripravená alebo konzervovaná inak ako v octe alebo kyseline octovej, mrazená, iná ako výrobky položky 2006, s výnimkou kukurice cukrovej (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) podpoložky ex 2004 90 10, olív podpoložky ex 2004 90 30 a zemiakov pripravených alebo konzervovaných vo forme múky, krupice alebo vločiek podpoložky 2004 10 91.
Konzervované ovocie a zelenina	ex 2001 ex 2002 ex 2005 ex 2008	Zelenina, ovocie, orechy a ostatné jedlé časti rastlín, pripravené alebo konzervované v octe alebo kyseline octovej, s výnimkou: — plodov rodu <i>Capsicum</i> , iných ako sladká paprika alebo pimentos podpoložky 2001 90 20, — kukurice cukrovej (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) podpoložky 2001 90 30, — yamov, sladkých zemiakov a podobných jedlých častí rastlín obsahujúcich v hmotnosti 5 % alebo viac škrobu podpoložky 2001 90 40, — palmových jadier podpoložky 2001 90 60, — olív podpoložky 2001 90 65, — listov viniča, chmeľových výhonkov a iných podobných jedlých častí rastlín patriacich do podpoložky ex 2001 90 97. Rajčiaky pripravené alebo konzervované inak ako v octe alebo kyseline octovej, s výnimkou rajčiakového koncentráту podpoložiek ex 2002 90 31 a ex 2002 90 91 opísaného vyššie. Ostatná zelenina pripravená alebo konzervovaná inak ako v octe alebo kyseline octovej, nemrazená, iná ako výrobky položky 2006, s výnimkou olív podpoložky 2005 70, kukurice cukrovej (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) podpoložky 2005 80 00 a plodov rodu <i>Capsicum</i> , iných ako sladká paprika alebo pimentos podpoložky 2005 99 10 a zemiakov pripravených alebo konzervovaných vo forme múky, krupice alebo vločiek podpoložky 2005 20 10. Ovocie, orechy a ostatné jedlé časti rastlín, inak pripravené alebo konzervované, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá, alebo alkohol, inde nešpecifikované ani nezahrnuté, s výnimkou: — arašidového masla podpoložky 2008 11 10,

Katégoriea	Číselný znak KN	Opis
		<ul style="list-style-type: none"> — ostatných orechov, inak pripravených alebo konzervovaných, tiež obsahujúcich pridaný cukor alebo ostatné sladidlá, inde nešpecifikovaných alebo nezahrnutých, podpoložky ex 2008 19, — palmových jadier podpoložky 2008 91 00, — kukurice podpoložky 2008 99 85, — yamov, sladkých zemiakov a podobných jedlých častí rastlín obsahujúcich v hmotnosti 5 % alebo viac škrobu podpoložky 2008 99 91, — listov viniča, chmeľových výhonkov a ostatných podobných jedlých častí rastlín patriacich do podpoložky ex 2008 99 99, — zmesí banánov, inak pripravených alebo konzervovaných, podpoložiek ex 2008 92 59, ex 2008 92 78, ex 2008 92 93 a ex 2008 92 98, — banánov, inak pripravených alebo konzervovaných, podpoložiek ex 2008 99 49, ex 2008 99 67 a ex 2008 99 99.
Konzervované huby	2003 10	Huby rodu <i>Agaricus</i> , pripravené alebo konzervované inak ako v octe alebo kyseline octovej.
Ovocie dočasne konzervované v slanom náleve	ex 0812	Ovocie a orechy dočasne konzervované v slanom náleve, ale v tomto stave nevhodné na bezprostrednú konzumáciu, s výnimkou dočasne konzervovaných banánov patriacich pod podpoložku ex 0812 90 98.
Sušené ovocie	ex 0813 0804 20 90 0806 20 ex 2008 19	<p>Ovocie, sušené, iné ako ovocie položiek 0801 až 0806.</p> <p>Sušené figy.</p> <p>Sušené hrozno.</p> <p>Ostatné orechy, inak pripravené alebo konzervované, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá, inde nešpecifikované ani nezahrnuté, s výnimkou tropických orechov a ich zmesí.</p>
Ostatné spracované ovocie a zelenina		Spracované ovocie a zelenina uvedené v časti X prílohy 1 k nariadeniu (ES) č. 1234/2007, iné ako výrobky uvedené vo vyššie spomenutých kategóriách.
Spracované aromatické byliny	ex 0910 ex 1211	<p>Sušený tymian.</p> <p>Bazalka, medovka, mäta, pamajorán obyčajný (oregano), rozmarín, šalvia, sušené, tiež krájané, drvené alebo mleté.</p>
Mletá paprika	ex 0904	Paprika rodu <i>Piper</i> , sušené alebo drvené, alebo mleté plody rodu <i>Capsicum</i> alebo rodu <i>Pimenta</i> s výnimkou sladkej papriky patriacej pod podpoložku 0904 20 10.“

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA XI

DOPRAVNÉ NÁKLADY V RÁMCI BEZPLATNEJ DISTRIBÚCIE UVEDENÉ V ČLÁNKU 82 ODS. 1

Vzdialenosť medzi miestom stiahnutia z trhu a miestom dodania	Dopravné náklady (EUR/tona)
Menej ako 25 km	18,2
Od 25 km do 200 km	41,4
Od 200 km do 350 km	54,3
Od 350 km do 500 km	72,6
Od 500 km do 750 km	95,3
750 km alebo viac	108,3

Príplatok za dopravu v chladiarenských vozidlách: 8,5 EUR/tona.“

PRÍLOHA III

„PRÍLOHA XII

ČASŤ A

NÁKLADY NA TRIEDENIE A BALENIE UVEDENÉ V ČLÁNKU 83 ODS. 1

Výrobok	Náklady na triedenie a balenie (EUR/tona)
Jablká	187,7
Hrušky	159,6
Pomaranče	240,8
Klementínky	296,6
Broskyne	175,1
Nektárinky	205,8
Dyne červené	167,0
Karfiol	169,1
Ostatné výrobky	201,1

ČASŤ B

FORMULÁCIA NA OBALOCH VÝROBKOV UVEDENÝCH V ČLÁNKU 83 ODS. 2

- Продукт, предназначен за безплатна дистрибуция (Регламент (ЕО) № 1580/2007)
- Producto destinado a su distribución gratuita [Reglamento (CE) n° 1580/2007]
- Produkt určený k bezplatné distribuci [nařízení (ES) č. 1580/2007]
- Produkt til gratis uddeling (forordning (EF) nr. 1580/2007)
- Zur kostenlosen Verteilung bestimmtes Erzeugnis (Verordnung (EG) Nr. 1580/2007)
- Tasuta jagamiseks mõeldud tooted [määrus (EÜ) nr 1580/2007]
- Προϊόν προοριζόμενο για δωρεάν διανομή [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1580/2007]
- Product for free distribution (Regulation (EC) No 1580/2007)
- Produit destiné à la distribution gratuite [règlement (CE) n° 1580/2007]
- Prodotto destinato alla distribuzione gratuita [regolamento (CE) n. 1580/2007]
- Produkts paredzēts bezmaksas izplatīšanai [Regula (EK) Nr. 1580/2007]
- Produktas skirtas nemokamai distribucijai [Reglamentas (EB) Nr. 1580/2007]
- Ingyenes szétosztásra szánt termék (1580/2007/EK rendelet)
- Prodott destinat għad-distribuzzjoni bla ħlas [Regolament (KE) Nru. 1580/2007]
- Voor gratis uitreiking bestemd product (Verordening (EG) nr. 1580/2007)
- Produkt przeznaczony do bezpłatnej dystrybucji [Rozporządzenie (WE) nr 1580/2007]
- Produto destinado a distribuição gratuita [Reglamento (CE) n.º 1580/2007]
- Produs destinat distribuției gratuite [Regulamentul (CE) nr. 1580/2007]
- Výrobok určený na bezplatnú distribúciu [nariadenie (ES) č. 1580/2007]
- Proizvod, namenjen za prosto razdelitev [Uredba (ES) št. 1580/2007]
- Ilmaisjakeluun tarkoitettu tuote (asetus (EY) N:o 1580/2007)
- Produkt för gratisutdelning (förordning (EG) nr 1580/2007)“

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 688/2010**z 30. júla 2010,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

Nariadením (ES) č. 1580/2007 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 31. júla 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. júla 2010

Za Komisiu
v mene predsedu
Jean-Luc DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MK	36,4
	TR	50,2
	ZZ	43,3
0707 00 05	TR	105,8
	ZZ	105,8
0709 90 70	TR	117,1
	ZZ	117,1
0805 50 10	AR	103,9
	UY	82,0
	ZA	92,5
	ZZ	92,8
0806 10 10	AR	137,6
	CL	134,6
	EG	134,2
	IL	126,4
	MA	162,9
	TR	144,4
	ZA	93,9
	ZZ	133,4
	0808 10 80	AR
BR		75,4
CL		103,7
CN		86,7
NZ		109,5
US		112,2
UY		111,6
ZA		104,8
ZZ		100,6
0808 20 50	AR	72,1
	CL	150,6
	ZA	98,1
	ZZ	106,9
0809 10 00	TR	185,0
	ZZ	185,0
0809 20 95	TR	224,7
	ZZ	224,7
0809 30	TR	161,5
	ZZ	161,5
0809 40 05	BA	62,1
	IL	162,3
	TR	126,3
	XS	70,3
	ZZ	105,3

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 689/2010**z 30. júla 2010,****ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (ES) č. 877/2009 na hospodársky rok 2009/10**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2 druhý pododsek druhú vetu,

keďže:

- (1) Výška reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleho a surového cukru a určitých

sirupov na hospodársky rok 2009/10 sa stanovila v nariadení Komisie (ES) č. 877/2009 ⁽³⁾. Tieto ceny a clá sa naposledy zmenili a doplnili nariadením Komisie (EÚ) č. 666/2010 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vedú k zmene a doplneniu uvedených súm v súlade s pravidlami a podrobnými podmienkami ustanovenými v nariadení (ES) č. 951/2006,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 36 nariadenia (ES) č. 951/2006, stanovené nariadením (ES) č. 877/2009 na hospodársky rok 2009/10, sa menia a dopĺňajú a uvádzajú sa v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 31. júla 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. júla 2010

Za Komisiu
v mene predsedu
Jean-Luc DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 253, 25.9.2009, s. 3.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 193, 24.7.2010, s. 14.

PRÍLOHA

Zmenené a doplnené reprezentatívne ceny a dodatočné dovozné clá na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod číselný znak kód KN 1702 90 95 uplatniteľné od 31. júla 2010

(EUR)

Číselný znak KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto daného produktu	Výška dodatočného cla na 100 kg netto daného produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	44,37	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	44,37	1,59
1701 12 10 ⁽¹⁾	44,37	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	44,37	1,30
1701 91 00 ⁽²⁾	43,70	4,36
1701 99 10 ⁽²⁾	43,70	1,23
1701 99 90 ⁽²⁾	43,70	1,23
1702 90 95 ⁽³⁾	0,44	0,25

⁽¹⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode III prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

⁽²⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode II prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

⁽³⁾ Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 690/2010**z 30. júla 2010,****ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 1. augusta 2010**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (EÚ) č. 642/2010 z 20. júla 2010 o pravidlách na uplatňovanie (dovozné clá pre sektor obilnín) nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 2 ods. 1,

keďže:

(1) V článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa ustanovuje, že dovozné clo na produkty patriace pod číselné znaky KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (vysokokvalitná pšenica obyčajná), 1002, ex 1005 okrem hybridných osív a ex 1007, okrem hybridov na siatie, je rovnaké ako intervenčná cena platná pre takéto výrobky pri dovoze zvýšená o 55 % a znížená o dovoznú cenu cíf uplatniteľnú na príslušnú zásielku. Toto clo však nesmie prekročiť colnú sadzbu uvedenú v Spoločnom colnom sadzobníku.

(2) V článku 136 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa ustanovuje, že na účely výpočtu dovozného cla uvedeného v odseku 1 daného článku sa pre predmetné produkty pravidelne stanovujú reprezentatívne dovozné ceny cíf.

(3) V súlade s článkom 2 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 642/2010 sa na výpočet dovozného cla na produkty patriace pod číselné znaky KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (vysokokvalitná pšenica obyčajná), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 a 1007 00 90 použije reprezentatívna dovozná cena cíf, ktorá sa denne stanovuje podľa metódy ustanovenej v článku 5 uvedeného nariadenia.

(4) Na obdobie od 1. augusta 2010 by sa mali stanoviť dovozné clá, ktoré sa budú uplatňovať, až kým nezačnú platiť novo stanovené clá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Od 1. augusta 2010 sú dovozné clá v sektore obilnín uvedené v článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 stanovené v prílohe I k tomuto nariadeniu na základe podkladov uvedených v prílohe II.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. augusta 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. júla 2010

Za Komisiu
v mene predsedu
Jean-Luc DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 187, 21.7.2010, s. 5.

PRÍLOHA I

Dovozné clá na produkty uvedené v článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 uplatniteľné od 1. augusta 2010

Kód KN	Opis tovaru	Dovozné clo ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	PŠENICA tvrdá vysokej kvality	0,00
	strednej kvality	0,00
	nízkej kvality	0,00
1001 90 91	PŠENICA mäkká, na siatie	0,00
ex 1001 90 99	PŠENICA mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie	0,00
1002 00 00	RAŽ	27,63
1005 10 90	KUKURICA na siatie, iná ako hybrid	9,14
1005 90 00	KUKURICA, iná ako na siatie ⁽²⁾	9,14
1007 00 90	CIROK zrná, iné ako hybrid na siatie	27,63

⁽¹⁾ V prípade tovaru prichádzajúceho do Únie cez Atlantický oceán alebo cez Suezský kanál môže dovozca podľa článku 2 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 642/2010 využiť zníženie cla o:

- 3 EUR/t, ak sa prístav vykládky nachádza v Stredozemnom mori alebo Čiernom mori,
- 2 EUR/t, ak sa prístav vykládky nachádza v Dánsku, Estónsku, Fínsku, Írsku, Litve, Lotyšsku, Poľsku, Spojenom kráľovstve, Švédsku alebo na atlantickom pobreží Pyrenejského polostrova.

⁽²⁾ Dovožca môže využiť paušálnu zľavu 24 EUR/t, ak sú splnené podmienky stanovené v článku 3 nariadenia (EÚ) č. 642/2010.

PRÍLOHA II

Podklady výpočtu cieľ stanovených v prílohe I

15.7.2010-29.7.2010

1. Priemery za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 642/2010:

(EUR/t)

	Pšenica mäkká ⁽¹⁾	Kukurica	Pšenica tvrdá, vysoká kvalita	Pšenica tvrdá, stredná kvalita ⁽²⁾	Pšenica tvrdá, nízka kvalita ⁽³⁾	Jačmeň
Burza	Minneapolis	Chicago	—	—	—	—
Kvotácia	191,23	114,99	—	—	—	—
Cena FOB USA	—	—	139,55	129,55	109,55	79,25
Prémia – Záliv	—	12,23	—	—	—	—
Prémia – Veľké jazerá	15,25	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Pozitívna prémia 14 EUR/t zahrnutá [článok 5 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 642/2010].⁽²⁾ Negatívna prémia 10 EUR/t [článok 5 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 642/2010].⁽³⁾ Negatívna prémia 30 EUR/t [článok 5 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 642/2010].

2. Priemery za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 642/2010:

Náklady za prepravu: Mexický záliv–Rotterdam: 20,68 EUR/t

Náklady za prepravu: Veľké jazerá–Rotterdam: 50,15 EUR/t

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY

z 13. júla 2010

o existencii nadmerného deficitu v Bulharsku

(2010/422/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 126 ods. 6 v spojení s článkom 126 ods. 13,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na pripomienky Bulharska,

keďže:

zohľadňovala najmä hospodárska a rozpočtová situácia. V tomto zmysle Pakt o stabilite a raste vytvára rámec na podporu vládnych politík zameraných na rýchle obnovenie zdravej rozpočtovej pozície so zreteľom na hospodársku situáciu.

(1) Podľa článku 126 ods. 1 zmluvy členské štáty majú predchádzať nadmernému deficitu verejných financií.

(2) Pakt o stabilite a raste vychádza z cieľa zdravých verejných financií, ktoré sú prostriedkom na posilňovanie podmienok na cenovú stabilitu a silný udržateľný rast smerujúci k vytváraniu pracovných miest.

(3) V postupe pri nadmernom deficite podľa článku 126 zmluvy, objasnenom v nariadení Rady (ES) č. 1467/97 zo 7. júla 1997 o urýchlňovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku⁽¹⁾ (ktoré je súčasťou Paktu o stabilite a raste), sa ustanovuje povinnosť prijať rozhodnutie o existencii nadmerného deficitu. V protokole o postupe pri nadmernom deficite pripojenom k zmluve sa ustanovujú ďalšie ustanovenia týkajúce sa vykonávania postupu pri nadmernom deficite. V nariadení Rady (ES) č. 479/2009⁽²⁾ sa ustanovujú podrobné pravidlá a definície na uplatňovanie ustanovení uvedeného protokolu.

(4) Cieľom reformy Paktu o stabilite a raste z roku 2005 bolo posilniť jeho účinnosť a hospodárske základy, ako aj zabezpečiť udržateľnosť verejných financií z dlhodobého hľadiska. Malo sa ňou zaistiť, aby sa vo všetkých krokoch v rámci postupu pri nadmernom deficite v plnej miere

(5) V článku 126 ods. 5 zmluvy sa od Komisie vyžaduje, aby predložila Rade stanovisko, ak sa Komisia nazdáva, že v členskom štáte existuje alebo by mohol vzniknúť nadmerný deficit. Vzhľadom na svoju správu podľa článku 126 ods. 3 a so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a finančného výboru podľa článku 126 ods. 4 Komisia dospela k záveru, že v Bulharsku existuje nadmerný deficit. Preto Komisia predložila Rade 6. júla 2010 takéto stanovisko týkajúce sa Bulharska⁽³⁾.

(6) V článku 126 ods. 6 zmluvy sa ustanovuje, že Rada by mala zvážiť všetky pripomienky, ktoré si príslušný členský štát želá vyjadriť, predtým ako Rada po celkovom posúdení rozhodne o tom, či existuje nadmerný deficit. V prípade Bulharska toto celkové posúdenie viedlo k týmto záverom.

(7) Podľa údajov, ktoré bulharské orgány oznámili v apríli 2010, deficit verejných financií Bulharska v roku 2009 dosiahol 3,9 % HDP, čím prekročil referenčnú hodnotu 3 % HDP. Výška deficitu sa nepribližovala k referenčnej hodnote 3 % HDP, ale prekročenie referenčnej hodnoty sa môže považovať za výnimočné v zmysle zmluvy a Paktu o stabilite a raste. Vyplýva to najmä z prudkého hospodárskeho poklesu v zmysle zmluvy a Paktu o stabilite a raste, pretože hospodárstvo Bulharska bolo vážne zasiahnuté celosvetovou hospodárskou a finančnou krízou a záporný ročný rast objemu HDP v roku 2009 dosiahol 5 %. Podľa predpovede útvarov Komisie z jari 2010 by deficit verejných financií klesol pod referenčnú hodnotu už v roku 2010 súčasne so stabilizáciou hospodárstva a v dôsledku opatrení fiškálnej konsolidácie prijatých vládou. Na základe revidovaného cieľa deficitu na rok 2010 (3,8 % HDP podľa oznámenia bulharských orgánov z 22. júna 2010) významne nad hodnotu 2,8 % HDP v predpovedi útvarov Komisie z jari 2010 však prekročenie referenčnej hodnoty nesmie zostať dočasné. Kritérium pre deficit podľa ustanovení zmluvy nie je splnené.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 209, 2.8.1997, s. 6.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 145, 10.6.2009, s. 1.

⁽³⁾ Všetky dokumenty týkajúce sa postupu pri nadmernom deficite pre Bulharsko sa nachádzajú vo webovej lokalite: http://ec.europa.eu/economy_finance/sgp/deficit/countries/index_en.htm

(8) Podľa údajov, ktoré oznámili bulharské orgány v apríli 2010, hrubý verejný dlh zostáva pod referenčnou hodnotou 60 % HDP a v roku 2009 bol na úrovni 14,8 % HDP. V predpovedi útvarov Komisie z jari 2010 sa predpokladá, že pomer dlhu sa v rokoch 2010 a 2011 zvýši, ale zostane pod úrovňou 19 % HDP. V oznámení, ktoré bulharské orgány predložili 22. júna 2010, sa ďalej revidoval plánovaný dlh na rok 2010 na 15,3 % HDP. Kritérium dlhu podľa ustanovení zmluvy je splnené.

(9) Podľa článku 2 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1467/97 môžu byť v krokoch vedúcich k rozhodnutiu Rady o existencii nadmerného deficitu podľa článku 126 ods. 6 zohľadnené „významné faktory“ len vtedy, ak je v plnom rozsahu splnená dvojitá podmienka, že deficit zostane na úrovni blízko referenčnej hodnoty a že jeho prekročenie nad referenčnú hodnotu je dočasné. V prípade Bulharska táto dvojitá podmienka nie je splnená. Preto sa v jednotlivých krokoch vedúcich k tomuto rozhodnutiu významné faktory nezohľadňujú,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Z celkového posúdenia vyplýva, že v Bulharsku existuje nadmerný deficit.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Bulharskej republike.

V Bruseli 13. júla 2010

*Za Radu
predseda*

S. VANACKERE

ROZHODNUTIE POLITICKÉHO A BEZPEČNOSTNÉHO VÝBORU ATALANTA/4/2010

z 19. júla 2010

o vymenovaní veliteľa ozbrojených síl EÚ pre vojenskú operáciu Európskej únie na podporu odrádzania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potláčania (Atalanta)

(2010/423/SZBP)

POLITICKÝ A BEZPEČNOSTNÝ VÝBOR,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 38,

so zreteľom na jednotnú akciu Rady 2008/851/SZBP z 10. novembra 2008 o vojenskej operácii Európskej únie na podporu odrádzania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potláčania ⁽¹⁾ (Atalanta), a najmä jej článok 6,

keďže:

- (1) Podľa článku 6 jednotnej akcie 2008/851/SZBP Rada poverila Politický a bezpečnostný výbor (PBV) prijímať rozhodnutia o vymenovaní veliteľa ozbrojených síl EÚ.
- (2) Dňa 23. marca 2010 PBV prijal rozhodnutie Atalanta/2/2010 ⁽²⁾ o vymenovaní viceadmirála (LH) Jana THÖRNQVISTA za veliteľa ozbrojených síl Európskej únie pre vojenskú operáciu Európskej únie na podporu odrádzania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potláčania.
- (3) Veliteľ operácie EÚ odporučil, aby sa za nového veliteľa ozbrojených síl EÚ pre vojenskú operáciu Európskej únie na podporu odrádzania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potláčania vymenoval viceadmirál Philippe COINDREAU.

(4) Vojenský výbor EÚ podporuje toto odporúčanie.

(5) V súlade s článkom 5 Protokolu 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na vypracovaní a vykonávaní rozhodnutí a opatrení Únie s obrannými dôsledkami,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Viceadmirál Philippe COINDREAU sa týmto vymenúva za veliteľa ozbrojených síl EÚ pre vojenskú operáciu Európskej únie na podporu odrádzania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potláčania.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 15. augusta 2010.

V Bruseli 19. júla 2010

Za Politický a bezpečnostný výbor
predseda
W. STEVENS

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 301, 12.11.2008, s. 33.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 83, 30.3.2010, s. 22.

ROZHODNUTIE RADY 2010/424/SZBP**z 26. júla 2010,****ktorým sa mení a dopĺňa jednotná akcia 2008/736/SZBP o pozorovateľskej misii Európskej únie v Gruzínsku, EUMM Georgia**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28 a článok 43 ods. 2,

keďže:

- (1) Rada prijala 15. septembra 2008 jednotnú akciu 2008/736/SZBP o pozorovateľskej misii Európskej únie v Gruzínsku, EUMM Georgia ⁽¹⁾.
- (2) Jednotná akcia 2008/736/SZBP sa jednotnou akciou 2009/572/SZBP ⁽²⁾ predĺžila do 14. septembra 2010. Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s EUMM Georgia do tohto dátumu sa stanovila vo výške 49 600 000 EUR. Referenčná suma by sa mala zvýšiť o 2 500 000 EUR, aby sa zohľadnili dodatočné operačné potreby misie.
- (3) Jednotná akcia 2008/736/SZBP by sa mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V článku 14 sa odsek 1 jednotnej akcie 2008/736/SZBP nahrádza takto:

„1. Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s misiou je 52 100 000 EUR.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 26. júla 2010

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 248, 17.9.2008, s. 26.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 197, 29.7.2009, s. 110.

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 28. júla 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2009/767/ES, pokiaľ ide o zostavenie, vedenie a uverejňovanie zoznamov dôveryhodných informácií o poskytovateľoch certifikačných služieb, ktorí sú pod dohľadom členského štátu alebo sú v ňom akreditovaní

[oznámené pod číslom K(2010) 5063]

(Text s významom pre EHP)

(2010/425/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2006/123/ES z 12. decembra 2006 o službách na vnútornom trhu⁽¹⁾, a najmä na jej článok 8 ods. 3,

keďže:

- (1) Cezhraničné využívanie zdokonaleného elektronického podpisu založeného na kvalifikovanom certifikáte, vytvoreného bezpečným zariadením na vytvorenie podpisu alebo bez neho, bolo uľahčené rozhodnutím Komisie 2009/767/ES zo 16. októbra 2009, ktorým sa ustanovujú opatrenia na uľahčenie postupov elektronickými spôsobmi prostredníctvom „miest jednotného kontaktu“ podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/123/ES o službách na vnútornom trhu⁽²⁾, na základe ktorého sú členské štáty povinné sprístupniť informácie, ktoré sú potrebné na overenie elektronického podpisu. Členské štáty musia vo svojich tzv. zoznamoch dôveryhodných informácií sprístupniť predovšetkým informácie o poskytovateľoch certifikačných služieb pod dohľadom členského štátu alebo v ňom akreditovaných, ktorí vydávajú kvalifikované certifikáty verejnosti v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 1999/93/ES z 13. decembra 1999 o rámci Spoločenstva pre elektronické podpisy⁽³⁾, a o službách, ktoré poskytujú.
- (2) V Európskom inštitúte pre telekomunikačné normy (European Telecommunications Standards Institute – ETSI) boli vykonané viaceré praktické testy, aby sa členským štátom umožnila kontrola zhody ich zoznamov dôveryhodných informácií so špecifikáciami uvedenými v prílohe k rozhodnutiu 2009/767/ES. Tieto testy ukázali, že je potrebné vykonať niekoľko zmien technických špecifikácií v prílohe k rozhodnutiu 2009/767/ES, aby sa zaistila funkčnosť a interoperabilita zoznamov dôveryhodných informácií.
- (3) Týmito testami sa takisto potvrdilo, že je potrebné, aby členské štáty sprístupnili verejnosti nielen verzie svojich

zoznamov dôveryhodných informácií čitateľné ľudským okom v súlade s rozhodnutím 2009/767/ES, ale aj v ich strojovo spracovateľnej podobe. Manuálne používanie podoby zoznamov dôveryhodných informácií čitateľných ľudským okom môže byť relatívne komplexné a časovo náročné, ak v členských štátoch pôsobí vysoký počet poskytovateľov certifikačných služieb. Uverejňovaním zoznamov dôveryhodných informácií v strojovo spracovateľnej podobe sa uľahčí ich používanie, umožní sa ich automatizované spracovanie, čím sa rozšíri ich využívanie vo verejných elektronických službách.

- (4) Aby sa uľahčil prístup k vnútroštátnym zoznamom dôveryhodných informácií, členské štáty by mali oznámiť Komisii informácie týkajúce sa lokality, kde sa zoznamy nachádzajú, a ich ochrany. Tieto informácie by Komisia mala sprístupniť ostatným členským štátom bezpečným spôsobom.
- (5) Výsledky týchto praktických testov zoznamov dôveryhodných informácií členských štátov by sa mali zohľadniť, aby sa umožnilo automatizované používanie týchto zoznamov a uľahčil sa k nim prístup.
- (6) Rozhodnutie 2009/767/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (7) S cieľom umožniť členským štátom vykonať technické zmeny v súčasných zoznamoch dôveryhodných informácií je vhodné, aby sa rozhodnutie uplatňovalo od 1. decembra 2010.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného na základe smernice o službách,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Zmeny a doplnenia rozhodnutia 2009/767/ES

Rozhodnutie 2009/767/ES sa mení a dopĺňa takto:

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 376, 27.12.2006, s. 36.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 274, 20.10.2009, s. 36.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 13, 19.1.2000, s. 12.

1. Článok 2 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Členské štáty v súlade so špecifikáciami uvedenými v prílohe zostavia a uverejnia zoznam dôveryhodných informácií v podobe čitateľnej ľudským okom, ako aj v strojovo spracovateľnej podobe.“

b) Vkladá sa tento odsek 2a:

„2a. Členské štáty elektronicky podpíšu strojovo spracovateľnú podobu zoznamu dôveryhodných informácií a uverejnia minimálne jeho podobu čitateľnú ľudským okom prostredníctvom bezpečných kanálov, aby sa zaisťovala jeho autentickosť a celistvosť.“

c) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Členské štáty oznamujú Komisii tieto informácie:

a) orgán(-y) zodpovedný(-é) za zostavenie, vedenie a uverejňovanie podoby zoznamu dôveryhodných informácií čitateľných ľudským okom alebo jeho strojovo spracovateľnej podoby;

b) lokality, kde je uverejnená podoba zoznamu čitateľného ľudským okom a jeho strojovo spracovateľná podoba;

c) certifikát s verejným kľúčom používaný na zavedenie bezpečného kanála, ktorým sa uverejňuje zoznam dôveryhodných informácií čitateľných ľudským okom, alebo v prípade, že zoznam čitateľný ľudským okom je elektronicky podpísaný, certifikát s verejným kľúčom, ktorý sa použil na jeho podpis;

d) certifikát s verejným kľúčom použitý na elektronický podpis strojovo spracovateľnej podoby zoznamu dôveryhodných informácií;

e) všetky zmeny informácií v písmenách a) až d).“

d) Dopĺňa sa tento odsek 4:

„4. Komisia sprístupní všetkým členským štátom informácie uvedené v odseku 3, ktoré oznámili členské štáty, prostredníctvom bezpečného kanála na overenom webovom serveri v podobe čitateľnej ľudským okom, ako aj v podpísanej strojovo spracovateľnej podobe.“

2. Príloha sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Uplatňovanie

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. decembra 2010.

Článok 3

Adresáti

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 28. júla 2010

Za Komisiu
Michel BARNIER
člen Komisie

PRÍLOHA

Príloha k rozhodnutiu 2009/767/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Kapitola I sa mení a dopĺňa takto:

a) Prvá a druhá veta druhého odseku sa nahrádza takto:

„Tieto špecifikácie sú založené na špecifikáciách a požiadavkách uvedených v ETSI TS 102 231 v.3.1.2. Ak sa v týchto špecifikáciách neuvádza žiadna osobitná požiadavka, UPLATŇUJÚ SA požiadavky v ETSI TS 102 231 v.3.1.2 v celom rozsahu.“

b) Druhý odsek oddielu „TSL tag (odsek 5.2.1)“ sa vypúšťa.

c) Odsek, ktorý nasleduje po názve oddielu „TSL sequence number (odsek 5.3.2)“, sa nahrádza takto:

„Toto pole je POVINNÉ a URČUJE číslo sekvencie TSL. Počiatočná hodnota pri prvom vydaní TSL je „1“, pričom táto hodnota celého čísla SA ZVYŠUJE pri každom následnom vydaní TSL. NENASTAVUJE SA späť na „1“, keď sa hodnota uvedeného „TSL version identifier“ zvýši.“

d) Prvý odsek, ktorý nasleduje po názve oddielu „TSL type (odsek 5.3.3)“, sa nahrádza takto:

„Toto pole je POVINNÉ a konkretizuje typ TSL. STANOVUJE SA na adrese: <http://uri.etsi.org/TrstSvc/eSigDir-1999-93-EC-TrustedList/TSLType/generic> (Generic).“

e) Tretí odsek, ktorý nasleduje po názve oddielu „TSL type (odsek 5.3.3)“, sa nahrádza takto:

„URI: (Generic) <http://uri.etsi.org/TrstSvc/eSigDir-1999-93-EC-TrustedList/TSLType/generic>.“

f) Druhá veta druhého odseku, ktorý nasleduje po názve oddielu „Scheme operator name (odsek 5.3.4)“, sa nahrádza takto:

„Určenie prevádzkovateľa schémy (scheme operator) TSL implementácie TL členských štátov spadá do kompetencie členských štátov.“

g) Štvrtý odsek, ktorý nasleduje po názve oddielu „Scheme operator name (odsek 5.3.4)“, sa nahrádza takto:

„Vymenovaný prevádzkovateľ schémy (scheme operator) (odsek 5.3.4) je subjekt, ktorý podpíše TSL.“

h) Štvrtá zarážka, ktorá nasleduje po názve oddielu „Scheme name (odsek 5.3.6)“, sa nahrádza takto:

“EN_name_value” = Supervision/Accreditation Status List of certification services from Certification Service Providers, which are supervised/accredited by the referenced Member State for compliance with the relevant provisions laid down in Directive 1999/93/EC and its implementation in the referenced Member State's laws;“

i) Prvý odsek, ktorý nasleduje po názve oddielu „Service type identifier (odsek 5.5.1)“, sa nahrádza takto:

„Toto pole je POVINNÉ a ŠPECIFIKUJE identifikátor typu služby podľa typu týchto špecifikácií TSL (teda /eSigDir-1999-93-EC-TrustedList/TSLType/generic).“

j) Piata zarážka, ktorá nasleduje po názve oddielu „Service current status (odsek 5.5.4)“, sa nahrádza takto:

„— **Akreditácia** (<http://uri.etsi.org/TrstSvc/eSigDir-1999-93-EC-TrustedList/Svcstatus/accredited>);“

k) Deviatá zarážka, ktorá nasleduje po názve oddielu „Service current status (odsek 5.5.4)“, sa nahrádza takto:

„— **Dohľad nad službou sa ukončuje:** Dohľad nad službou identifikovanou v „Service digital identity“ (odsek 5.5.3), poskytovanou CSP identifikovaným v „TSP name“ (odsek 5.4.1), sa v súčasnosti ukončuje, pričom služba zostáva pod dohľadom dovtedy, kým sa dohľad neukončí alebo nezruší. V prípade, že zodpovednosť za túto ukončovaciu fázu prebrala iná právnická osoba ako právnická osoba identifikovaná v „TSP name“, identifikácia tejto novej alebo záložnej právnickej osoby (záložný CSP) sa uvedie v „Scheme service definition URI“ (odsek 5.5.6) a v rozšírení „TakenOverBy“ (odsek L.3.2) záznamu o službe.“

- l) Piaty odsek, ktorý nasleduje po názve oddielu „Service information extensions (odsek 5.5.9)“, sa nahrádza takto:

„Pri XML implementácii sa špecifický obsah takýchto dodatočných informácií musí kódovať pomocou súborov xsd poskytnutých v prílohe C k ETSI TS 102231.“

- m) Oddiel s názvom „Service digital identity (odsek 5.6.3)“ sa nahrádza takto:

„Service digital identity (odsek 5.6.3).“

Toto pole je POVINNÉ a ŠPECIFIKUJE minimálne jedno znázornenie digitálneho identifikátora (teda certifikátu X.509v3) použitého v ‚TSP Service Information – Service digital identity‘ (odsek 5.5.3) s formátom a významom podľa ETSI TS 102231, odsek 5.5.3.

Poznámka: V prípade hodnoty na certifikáte X.509v3 použitej v Sdi (odsek 5.5.3) služby sa musí pre každú hodnotu ‚Sti:Sie/additionalServiceInformation‘ v zozname dôveryhodných informácií uvádzať iba jediný záznam o službe. Informácie Sdi (odsek 5.6.3) použité v histórii schvaľovania služby (service approval history), súvisiace so záznamom o službe, a informácie Sdi (odsek 5.5.3) použité v tomto zázname o službe SA MUSIA vzťahovať na tú istú hodnotu na certifikáte X.509v3. Zmena Sdi služby v zozname (teda obnova certifikátu X.509v3 alebo jeho nový kľúč napríklad pre CA/PKC alebo CA/QC), alebo vytváranie nového Sdi takejto služby, dokonca aj v rámci špecifického dôveryhodného modelu zriadeného prostredníctvom uverejnenia certifikátov používaných na podpísanie rovnakých hodnôt súvisiacich s Sti, Sn a Sie, znamená, že prevádzkovateľ schémy (scheme operator) MUSÍ vytvoriť záznam o službe, ktorý sa odlišuje od predchádzajúceho.“

- n) Oddiel s názvom „Signed TSL“ sa nahrádza takto:

„Signed TSL“

TSL implementácia zoznamu dôveryhodných informácií zriadeného podľa týchto špecifikácií, a najmä podľa kapitoly IV, čitateľná ľudským okom, BY MALA byť podpísaná ‚Scheme operator name‘ (odsek 5.3.4), aby sa zaistila jeho autentickosť a celistvosť (*). Formát podpisu BY MAL byť PAdES part 3 (ETSI TS 102 778-3 (**)), ale v rámci špecifického dôveryhodného modelu zriadeného prostredníctvom uverejnenia certifikátov používaných na podpísanie zoznamov dôverných informácií to MÔŽE byť PAdES part 2 (ETSI TS 102 778-2 (***)).

TSL implementácia zoznamu dôveryhodných informácií zriadeného podľa týchto špecifikácií v strojovo spracovateľnej podobe MUSÍ byť podpísaná ‚Scheme operator name‘ (odsek 5.3.4), aby sa zaistila jeho autentickosť a celistvosť. Formát TSL implementácie zoznamu dôveryhodných informácií zriadeného podľa týchto špecifikácií v strojovo spracovateľnej podobe MUSÍ byť XML a MUSÍ spĺňať špecifikácie uvedené v prílohách B a C k ETSI TS 102231.

Formát podpisu MUSÍ byť XAdES BES alebo EPES v súlade so špecifikáciami ETSI TS 101 903 pre XML implementácie. Takáto implementácia elektronického podpisu MUSÍ spĺňať požiadavky prílohy B k ETSI TS 102 231 (****). Dodatočné všeobecné požiadavky na podpis sú uvedené v nasledujúcich oddieloch.

(*) V prípade, že TSL implementácia zoznamu dôveryhodných informácií čitateľná ľudským okom nie je podpísaná, jeho autentickosť a celistvosť SA MUSÍ zaručiť prostredníctvom náležitých komunikačných kanálov so zodpovedajúcou úrovňou zabezpečenia. Na tento účel sa odporúča používať TLS [IETF RFC 5246: ‚The Transport Layer Security (TLS) Protocol Version 1.2‘] a odtlačok certifikátu TLS kanála MUSÍ členský štát sprístupniť TLS používateľom iným kanálom.

(**) ETSI TS 102 778-3 – Electronic Signatures and Infrastructures (ESI): PDF Advanced Electronic Signature Profiles; Part 3: PAdES Enhanced – PAdES-BES and PAdES-EPES Profiles.

(***) ETSI TS 102 778-2 – Electronic Signatures and Infrastructures (ESI): PDF Advanced Electronic Signature Profiles; Part 2: PAdES Basic – Profile based on ISO 32000-1.

(****) Podpisový certifikát prevádzkovateľa schémy sa musí chrániť podpisom jedným z dvoch spôsobov špecifikovaných v ETSI TS 101 903 a ds:keyInfo by mal prípadne obsahovať príslušný certifikačný reťazec.“

- o) Druhý odsek, ktorý nasleduje po názve oddielu „Scheme identification (odsek 5.7.2)“, sa nahrádza takto:

„Pri týchto špecifikáciách JE pridelenou referenciou ‚TSL type‘ (odsek 5.3.3), ‚Scheme name‘ (odsek 5.3.6) a hodnota rozšírenia SubjectKeyIdentifier certifikátu, ktorý prevádzkovateľ schémy použil na elektronické podpísanie TSL.“

- p) Druhý odsek, ktorý nasleduje po názve oddielu „rozšírenie additional ServiceInformation (odsek 5.8.2)“ sa nahrádza takto:

„Údajmi, na ktoré URI odkazujú, BY MALI byť informácie čitateľné ľudským okom (minimálne v anglickom jazyku a prípadne v jednom alebo vo viacerých národných jazykoch), ktoré sa považujú za vhodné a dostatočné pre stranu, ktorá sa na ne spolieha s cieľom pochopiť rozšírenie, a najmä na vysvetlenie významu daných URI, stanovenie prípadných hodnôt pre serviceInformation a vysvetlenie významu každej hodnoty.“

q) Oddiel s názvom „Qualifications Extension (odsek L.3.1)“ sa nahrádza takto:

„Qualifications Extension (odsek L.3.1)

Opis: : Toto pole je VOLITEĽNÉ, ale UVÁDZA SA, keď je jeho použitie POVINNÉ, napr. v prípade koreňových RootCA/QC alebo služieb CA/QC, a keď:

- informácie poskytnuté v ‚Service digital identity‘ nestačia na jednoznačnú identifikáciu kvalifikovaných certifikátov vydaných touto službou,
- informácie uvedené v príslušných kvalifikovaných certifikátoch neumožňujú strojovo spracovateľnú identifikáciu údajov o tom, či je QC podporovaný SSCD, alebo nie.

Toto rozšírenie na úrovni služby sa v prípade jeho použitia MUSÍ použiť len v poli vymedzenom v ‚Service information extension‘ (odsek 5.5.9) a MUSÍ SPLŇAŤ špecifikácie ustanovené v prílohe L.3.1 k ETSI TS 102 231.“

r) Po oddiele Qualifications Extension (odsek L.3.1) sa vkladá tento oddiel TakenOverBy Extension (odsek L.3.2):

„TakenOverBy Extension (odsek L.3.2)

Opis: Toto rozšírenie je VOLITEĽNÉ, ale UVÁDZA SA, keď službu, za ktorú bol predtým zodpovedný CSP, prebral iný TSP, a je určené na formálne uvedenie právnej zodpovednosti za službu a na to, aby overovací softvér mohol používateľovi ukázať niektoré podrobnosti právnej povahy. Informácie poskytnuté prostredníctvom tohto rozšírenia SÚ v súlade so súvisiacim použitím odseku 5.5.6 a SPLŇAJÚ špecifikácie v prílohe L.3.2 k ETSI TS 102 231.“

2. Kapitola II sa nahrádza takto:

„KAPITOLA II

Členské štáty v rámci zostavovania svojich zoznamov dôveryhodných informácií použijú:

kódy jazykov s malými písmenami a kódy krajiny s veľkými písmenami;

kódy jazykov a krajín v súlade s tabuľkou uvedenou nižšie;

keď sa píše latinkou (s príslušným kódom jazyka), pridáva sa transliterácia do latinky a uvedú sa príslušné kódy jazykov uvedené v tejto tabuľke.

Skrátený názov (zdrojový jazyk)	Skrátený názov (angličtina)	Kód krajiny	Kód jazyka	Poznámky	Transliterácia do latinky
Belgique/België	Belgium	BE	nl, fr, de		
България (*)	Bulgaria	BG	bg		bg-Latn
Česká republika	Czech Republic	CZ	cs		
Danmark	Denmark	DK	da		
Deutschland	Germany	DE	de		
Eesti	Estonia	EE	et		
Éire/Ireland	Ireland	IE	ga, en		
Ελλάδα (*)	Greece	EL	el	kód krajiny, ktorý odporúča EÚ	el-Latn
España	Spain	ES	es	aj katalánčina (ca), baskičtina (eu), galícijčina (gl)	
France	France	FR	fr		
Italia	Italy	IT	it		
Κύπρος/Kıbrıs (*)	Cyprus	CY	el, tr		el-Latn
Latvija	Latvia	LV	lv		

Skrátený názov (zdrojový jazyk)	Skrátený názov (angličtina)	Kód krajiny	Kód jazyka	Poznámky	Transliterácia do latinky
Lietuva	Lithuania	LT	lt		
Luxembourg	Luxembourg	LU	fr, de, lb		
Magyarország	Hungary	HU	hu		
Malta	Malta	MT	mt, en		
Nederland	Netherlands	NL	nl		
Österreich	Austria	AT	de		
Polska	Poland	PL	pl		
Portugal	Portugal	PT	pt		
România	Romania	RO	ro		
Slovenija	Slovenia	SI	sl		
Slovensko	Slovakia	SK	sk		
Suomi/Finland	Finland	FI	fi, sv		
Sverige	Sweden	SE	sv		
United Kingdom	United Kingdom	UK	en	kód krajiny, ktorý odporúča EÚ	
Ísland	Iceland	IS	is		
Liechtenstein	Liechtenstein	LI	de		
Norge/Noreg	Norway	NO	no, nb, nn		

(*) Transliterácia do latinky: България = Bulgaria; Ελλάδα = Elláda; Κύπρος = Kýpros.

3. Kapitola III sa vypúšťa.

4. Do kapitoly IV sa po úvodnej vete: „Obsah formy HR TSL implementácie zoznamu dôveryhodných poskytovateľov vo formáte PDF/A BY MAL spĺňať tieto požiadavky:“ vkladá táto zarážka:

„— názov podoby zoznamov dôveryhodných informácií čitateľnej ľudským okom sa skladá zo zretazenia týchto prvkov:

- nepovinný obrázok vlajky členského štátu,
- medzera,
- skrátený názov krajiny v zdrojovom(-ých) jazyku(-och) (v súlade s prvým stĺpcom tabuľky v kapitole II),
- medzera,
- ‚(‘,
- skrátený názov krajiny v angličtine (v súlade s druhým stĺpcom tabuľky v kapitole II) v zátvorke,
- ‚): ‘ako koniec zátvorky a oddeľovací znak,
- medzera,
- ‚Trusted List‘,
- nepovinné logo prevádzkovateľa schémy členského štátu.“

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 28. júla 2010,

ktorým sa podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 povoľuje uvádzať na trh produkty, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú kukuricu Bt11xGA21 (SYN-BTØ11-1xMON-ØØØ21-9), sú z nej zložené alebo vyrobené

[oznámené pod číslom K(2010) 5135]

(iba francúzske znenie je autentické)

(Text s významom pre EHP)

(2010/426/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 z 22. septembra 2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 3 a článok 19 ods. 3,

keďže:

- (1) Dňa 31. októbra 2007 predložila spoločnosť Syngenta Seeds S.A.S. v mene spoločnosti Syngenta Crop Protection AG príslušnému orgánu Spojeného kráľovstva v súlade s článkom 5 a článkom 17 nariadenia (ES) č. 1829/2003 žiadosť o umiestnenie na trh potravín, zložiek potravín a krmiva, ktoré obsahujú kukuricu Bt11xGA21, sú z nej zložené alebo vyrobené (ďalej len „žiadost“).
- (2) Žiadosť sa vzťahuje aj na uvádzanie na trh iných produktov, ako sú potraviny a krmivá, ktoré obsahujú kukuricu Bt11xGA21 alebo sú z nej zložené, na účely rovnakého použitia ako akákoľvek iná kukurica s výnimkou kultivácie. Žiadosť preto v súlade s článkom 5 ods. 5 a článkom 17 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1829/2003 zahŕňa údaje a informácie požadované v prílohách III a IV k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2001/18/ES z 12. marca 2001 o zámernom uvoľnení geneticky modifikovaných organizmov do životného prostredia a o zrušení smernice Rady 90/220/EHS⁽²⁾, ako aj informácie a závery o posúdení rizika vykonaného v súlade so zásadami stanovenými v prílohe II k smernici 2001/18/ES. Zahŕňa takisto plán monitorovania účinkov na životné prostredie podľa prílohy VII k smernici 2001/18/ES.
- (3) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „EFSA“) vydal 22. septembra 2009 priaznivé stanovisko v súlade s článkom 6 a článkom 18 nariadenia (ES) č. 1829/2003. Úrad usúdil, že kukurica Bt11xGA21 je rovnako bezpečná ako kukurica, ktorá nebola geneticky modifikovaná, pokiaľ ide o možné účinky na zdravie ľudí

a zvierat alebo na životné prostredie. Preto dospel k záverom, že je nepravdepodobné, že by uvádzanie na trh produktov, ktoré obsahujú kukuricu Bt11xGA21, sú z nej zložené alebo vyrobené, ktoré sú opísané v žiadosti (ďalej len „produkty“), malo v rámci plánovaných spôsobov používania nepriaznivé účinky na zdravie ľudí, zvierat alebo na životné prostredie⁽³⁾. Úrad EFSA vo svojom stanovisku zvažil všetky špecifické otázky a pripomienky, ktoré členské štáty vzniesli v rámci konzultácie s príslušnými vnútroštátnymi orgánmi podľa článku 6 ods. 4 a článku 18 ods. 4 uvedeného nariadenia.

- (4) EFSA vo svojom stanovisku takisto dospel k záveru, že žiadateľom predložený plán monitorovania životného prostredia, ktorého súčasťou je plán všeobecného dohľadu, je v súlade s plánovaným použitím uvedených produktov.
- (5) Vzhľadom na tieto skutočnosti by sa malo udeliť povolenie, pokiaľ ide o tieto produkty.
- (6) Podľa nariadenia Komisie (ES) č. 65/2004 zo 14. januára 2004, ktorým sa zavádza systém vypracovania a pridelovania jednoznačných identifikátorov pre geneticky modifikované organizmy, by sa mal každému GMO prideliť jednoznačný identifikátor⁽⁴⁾.
- (7) Podľa stanoviska EFSA sa zdá, že v prípade potravín, zložiek potravín a krmiva, ktoré obsahujú kukuricu Bt11xGA21, sú z nej zložené alebo vyrobené, nie sú potrebné žiadne iné špecifické požiadavky na označovanie ako tie, ktoré sú stanovené v článku 13 ods. 1 a článku 25 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1829/2003. Aby sa však zabezpečilo, že uvedené produkty sa budú používať v rámci rozsahu povolenia stanoveného týmto rozhodnutím, malo by byť na označení krmiva, ktoré obsahuje GMO alebo je z nich zložené, a produktov iných ako sú potraviny a krmivo, ktoré obsahujú GMO alebo sú z nich zložené, v prípade ktorých sa povolenie žiada, jasne uvedené, že sa predmetné produkty nesmú používať na kultiváciu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. ES L 106, 17.4.2001, s. 1.⁽³⁾ <http://registerofquestions.efsa.europa.eu/roqFrontend/questionLoader?question=EFSA-Q-2006-020>⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 10, 16.1.2004, s. 5.

- (8) Držiteľ povolenia by mal predkladať výročné správy o realizácii a výsledkoch činnosti stanovených v pláne monitorovania účinkov na životné prostredie. Uvedené výsledky by sa mali predkladať v súlade s rozhodnutím Komisie 2009/770/ES z 13. októbra 2009, ktorým sa zavádzajú štandardné formuláre na oznamovanie výsledkov monitorovania zámerného uvoľnenia geneticky modifikovaných organizmov ako výrobkov alebo zložiek výrobkov do životného prostredia na účel ich umiestňovania na trhu podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/18/ES ⁽¹⁾.
- (9) Stanovisko EFSA neodôvodňuje ukladanie špecifických podmienok alebo obmedzení vzťahujúcich sa na uvádzanie potravín a krmiva na trh a/alebo špecifických podmienok alebo obmedzení vzťahujúcich sa na ich používanie a zaobchádzanie s nimi vrátane požiadaviek monitorovania ich používania po uvedení na trh alebo osobitných podmienok ochrany špecifických ekosystémov/životného prostredia a/alebo zemepisných oblastí podľa článku 6 ods. 5 písm. e) a článku 18 ods. 5 písm. e) nariadenia (ES) č. 1829/2003.
- (10) Všetky relevantné informácie o povolení týchto produktov by sa v súlade s nariadením (ES) č. 1829/2003 mali zapísať do Registra geneticky modifikovaných potravín a krmív Spoločenstva.
- (11) Článkom 4 ods. 6 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1830/2003 z 22. septembra 2003 o sledovateľnosti a označovaní geneticky modifikovaných organizmov a sledovateľnosti potravín a krmív vyrobených z geneticky modifikovaných organizmov, ktorým sa mení a dopĺňa smernica 2001/18/ES ⁽²⁾, sa stanovujú požiadavky na označovanie produktov, ktoré obsahujú GMO alebo sú z nich zložené.
- (12) Toto rozhodnutie sa oznámi prostredníctvom Informačného strediska pre biologickú bezpečnosť (Biosafety Clearing House) stranám Kartagenského protokolu o biologickej bezpečnosti k Dohovoru o biologickej diverzite podľa článku 9 ods. 1 a článku 15 ods. 2 písm. c) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1946/2003 z 15. júla 2003 o cezhraničnom pohybe geneticky modifikovaných organizmov ⁽³⁾.
- (13) Žiadateľ bol oboznámený s opatreniami stanovenými v tomto rozhodnutí.
- (14) Stály výbor pre potravinový reťazec a zdravie zvierat nevydal stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom.
- (15) Rada na svojom zasadnutí 29. júna 2010 nerozhodla kvalifikovanou väčšinou v prospech návrhu ani v jeho

neprospech. Rada uviedla, že jej konanie v súvislosti s týmto spisom je ukončené. Na základe toho má Komisia prijať tieto opatrenia,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Geneticky modifikovaný organizmus a jednoznačný identifikátor

Geneticky modifikovanej kukurici (*Zea mays* L.) Bt11xGA21 vymedzenej v písmene b) prílohy k tomuto rozhodnutiu sa v súlade s nariadením (ES) č. 65/2004 prideluje jednoznačný identifikátor SYN-BTØ11-1xMON-ØØØ21-9.

Článok 2

Povolenie

Na účely článku 4 ods. 2 a článku 16 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1829/2003 sa v súlade s podmienkami vymedzenými v tomto rozhodnutí povoľujú tieto produkty:

- potraviny a zložky potravín, ktoré obsahujú kukuricu SYN-BTØ11-1xMON-ØØØ21-9, sú z nej zložené alebo vyrobené;
- krmivo, ktoré obsahuje kukuricu SYN-BTØ11-1xMON-ØØØ21-9, je z nej zložené alebo vyrobené;
- produkty iné ako potraviny a krmivo, ktoré obsahujú kukuricu SYN-BTØ11-1xMON-ØØØ21-9 alebo sú z nej zložené a sú určené na rovnaké použitie ako akákoľvek iná kukurica s výnimkou kultivácie.

Článok 3

Označovanie

1. Na účely požiadaviek na označovanie produktov stanovených v článku 13 ods. 1 a článku 25 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1829/2003 a v článku 4 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1830/2003 je „názov organizmu“ „kukurica“.

2. Na označení produktov obsahujúcich kukuricu SYN-BTØ11-1xMON-ØØØ21-9 alebo z nej zložených a v dokumentoch sprevádzajúcich produkty uvedené v článku 2 písm. b) a c) je uvedené „neurčené na kultiváciu“.

Článok 4

Monitorovanie účinkov na životné prostredie

1. Držiteľ povolenia zabezpečí zavedenie a vykonávanie plánu monitorovania účinkov na životné prostredie podľa písmena h) prílohy.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 275, 21.10.2009, s. 9.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 24.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 287, 5.11.2003, s. 1.

2. Držiteľ povolenia predkladá Komisii výročnú správu o vykonávaní a výsledkoch činností stanovených v tomto pláne monitorovania v súlade s rozhodnutím 2009/770/ES.

Článok 5

Register Spoločenstva

Informácie uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu sa v súlade s článkom 28 nariadenia (ES) č. 1829/2003 zapisujú do Registra Spoločenstva pre geneticky modifikované potraviny a krmivá.

Článok 6

Držiteľ povolenia

Držiteľom povolenia je spoločnosť Syngenta Seeds S.A.S., Francúzsko, zastupujúca spoločnosť Syngenta Crop Protection AG, Švajčiarsko.

Článok 7

Platnosť

Toto rozhodnutie sa uplatňuje počas obdobia 10 rokov od dátumu jeho oznámenia.

Článok 8

Adresát

Toto rozhodnutie je učené spoločnosti Syngenta Seeds S.A.S., 12 chemin de l'Hobit, BP 27 -31790 Saint-Sauveur - Francúzsko.

V Bruseli 28. júla 2010

Za Komisiu

John DALLI

člen Komisie

PRÍLOHA

a) **Žiadateľ a držiteľ povolenia:**

Názov: Syngenta Seeds S.A.S.

Adresa: 12 chemin de l'Hobit, BP 27 – 31790 Saint-Sauveur – Francúzsko

v mene spoločnosti Syngenta Crop Protection AG – Schwarzwaldallee 215 – 4058 Basel – Švajčiarsko.

b) **Určenie a špecifikácia produktov:**

1. potraviny a zložky potravín, ktoré obsahujú kukuricu SYN-BTØ11-1xMON-ØØØ21-9, sú z nej zložené alebo vyrobené;
2. krmivo, ktoré obsahuje kukuricu SYN-BTØ11-1xMON-ØØØ21-9, je z nej zložené alebo vyrobené;
3. produkty iné ako potraviny a krmivo, ktoré obsahujú kukuricu SYN-BTØ11-1xMON-ØØØ21-9 alebo sú z nej zložené a sú určené na rovnaké použitie ako akákoľvek iná kukurica, s výnimkou kultivácie.

Geneticky modifikovaná kukurica SYN-BTØ11-1xMON-ØØØ21-9 opísaná v žiadosti sa získava krížením kukurice obsahujúcej SYN-BTØ11-1 a MON-ØØØ21-9 a vyjadruje proteín Cry1Ab, ktorý jej poskytuje ochranu proti určitým škodcom z radu Lepidoptera, proteín CP4 mEPSPS, ktorý jej dáva schopnosť tolerancie voči glyfosátovým herbicídum a proteín PAT, ktorý jej dáva schopnosť tolerancie na herbicíd na báze glufosinátu amónneho.

c) **Označovanie:**

1. Na účely osobitných požiadaviek týkajúcich sa označovania, ktoré sú stanovené v článku 13 ods. 1 a článku 25 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1829/2003 a v článku 4 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1830/2003, je „názov organizmu“ „kukurica“.
2. Na označení produktov obsahujúcich kukuricu SYN-BTØ11-1xMON-ØØØ21-9 alebo z nej zložených a v dokumentoch sprevádzajúcich produkty uvedené v článku 2 písm. b) a c) tohto rozhodnutia je uvedené „neurčené na kultiváciu“.

d) **Metóda detekcie:**

- špecifické metódy kvantitatívnej PCR v reálnom čase špecifické pre jednotlivé prípady pre geneticky modifikovanú kukuricu SYN-BTØ11-1 a kukuricu MON-ØØØ21-9 schválené v prípade kukurice SYN-BTØ11-1xMON-ØØØ21-9,
- schválená pre osivá referenčným laboratóriom Spoločenstva zriadeným v zmysle nariadenia (ES) č. 1829/2003 a uverejnená na webovej stránke <http://gmo-crl.jrc.ec.europa.eu/statusofdoss.htm>
- referenčný materiál: ERM®-BF412 (v prípade SYN-BTØ11-1) dostupný na internetovej stránke Spoločného výskumného centra (JRC) Európskej komisie, Inštitútu pre referenčné materiály a merania (IRMM) <https://irmm.jrc.ec.europa.eu/rmcatalogue> a AOCS 0407 (v prípade MON-ØØØ21-9) a dostupný na internetovej stránke the American Oil Chemists Society <http://www.aocs.org/tech/crm>

e) **Jednoznačný identifikátor:**

SYN-BTØ11-1xMON-ØØØ21-9.

f) **Informácie požadované podľa prílohy II ku Kartagenskému protokolu o biologickej bezpečnosti k Dohovoru o biologickej diverzite:**

Stredisko pre výmenu informácií o biologickej bezpečnosti (Biosafety Clearing-House), záznam ID: pozri [vyplní sa pri oznámení].

g) **Podmienky alebo obmedzenia týkajúce sa uvádzania týchto produktov na trh, ich používania alebo zaobchádzania s nimi:**

Nevyžadujú sa.

h) **Plán monitorovania**

Plán monitorovania vplyvov na životné prostredie podľa prílohy VII k smernici 2001/18/ES.

[Odkaz: plán uverejnený na internete]

i) **Požiadavky týkajúce sa monitorovania používania potravín určených na ľudskú spotrebu po ich uvedení na trh**

Nevyžadujú sa.

Poznámka: Je možné, že odkazy na príslušné dokumenty bude potrebné priebežne upravovať. Tieto úpravy sa verejnosti sprístupnia formou aktualizácie Registra Spoločenstva pre geneticky modifikované potraviny a krmivá.

KORIGENDÁ

Korigendum k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2008/48/ES z 23. apríla 2008 o zmluvách o spotrebiteľskom úvere a o zrušení smernice Rady 87/102/EHS

(Úradný vestník Európskej únie L 133 z 22. mája 2008)

Na strane 82 v článku 26:

namiesto: „Ak členský štát využije niektorú z regulačných možností uvedených v článku 2 ods. 5 a 6, článku 4 ods. 1, článku 4 ods. 2 písm. c), článku 6 ods. 2, článku 10 ods. 1, článku 10 ods. 2 písm. g), článku 14 ods. 2 a článku 16 ods. 4, oznámi...“

má byť: „Ak členský štát využije niektorú z regulačných možností uvedených v článku 2 ods. 5 a 6, článku 4 ods. 1, článku 4 ods. 2 písm. c), článku 6 ods. 2, článku 10 ods. 1, článku 10 ods. 5 písm. f), článku 14 ods. 2 a článku 16 ods. 4, oznámi...“

Na strane 82 v článku 27 ods. 2 druhej vete:

namiesto: „Komisia sleduje aj vplyv existencie regulačných možností uvedených v článku 2 ods. 5 a 6, článku 4 ods. 1, článku 4 ods. 2 písm. c), článku 6 ods. 2, článku 10 ods. 1, článku 10 ods. 2 písm. g), článku 14 ods. 2 a článku 16 ods. 4 na vnútorný trh a spotrebiteľov.“

má byť: „Komisia sleduje aj vplyv existencie regulačných možností uvedených v článku 2 ods. 5 a 6, článku 4 ods. 1, článku 4 ods. 2 písm. c), článku 6 ods. 2, článku 10 ods. 1, článku 10 ods. 5 písm. f), článku 14 ods. 2 a článku 16 ods. 4 na vnútorný trh a spotrebiteľov.“

Na strane 87 v prílohe II bode 3:

namiesto: „3. **Náklady spojené s úverom**

Úroková sadzba úveru alebo v prípade potreby rôzne úrokové sadzby úveru, ktoré sa vzťahujú na zmluvu o úvere	[% — fixná alebo — variabilná (s indexom alebo referenčnou sadzbou, ktoré sa vzťahujú na pôvodnú úrokovú sadzbu úveru) — obdobia]
Ročná percentuálna miera nákladov <i>Celkové náklady vyjadrené ako ročné percento z celkovej výšky úveru</i> <i>Ročná percentuálna miera nákladov vám pomáha porovnať si rôzne ponuky</i>	[% reprezentatívny príklad, v ktorom sa uvedú všetky predpoklady použité na výpočet tejto miery]
Na získanie úveru alebo na získanie úveru za ponúkaných podmienok sa musí uzavrieť: — poistenie na zabezpečenie úveru alebo — zmluva o inej doplnkovej službe <i>Ak náklady spojené s týmito službami nie sú veriteľovi známe, nezahŕňajú sa do ročnej percentuálnej miery nákladov</i>	Áno/nie [ak áno, uveďte druh poistenia] Áno/nie [ak áno, uveďte druh doplnkovej služby]
Súvisiace náklady	
Prípadne Vedenie jedného alebo viacerých účtov je potrebné na zaznamenávanie platobných transakcií a čerpania finančných prostriedkov	
Prípadne Výška nákladov na využívanie osobitných platobných prostriedkov (napr. kreditnej karty)	

Prípadne Akékoľvek iné náklady vyplývajúce zo zmluvy o úvere	
Prípadne Podmienky, za ktorých sa uvedené náklady spojené so zmluvou o úvere môžu zmeniť	
Prípadne Povinnosť zaplatiť notárske poplatky	
Náklady v prípade oneskorených splátok <i>Chýbajúce splátky môžu mať pre vás vážne následky (napríklad nútený predaj) a môžu sťažiť získanie úveru</i>	<p>Za chýbajúce splátky sa vám bude účtovať [... (uplatniteľná úroková sadzba a spôsoby jej úpravy a prípadne aj poplatky pre prípad neplnenia zmluvy)]“</p>

má byť: „3. **Náklady spojené s úverom**

Úroková sadzba úveru alebo v prípade potreby rôzne úrokové sadzby úveru, ktoré sa vzťahujú na zmluvu o úvere	<p>[% — fixná alebo — variabilná (s indexom alebo referenčnou sadzbou, ktoré sa vzťahujú na pôvodnú úrokovú sadzbu úveru) — obdobia]</p>
Ročná percentuálna miera nákladov Celkové náklady vyjadrené ako ročné percento z celkovej výšky úveru. Ročná percentuálna miera nákladov vám pomáha porovnať si rôzne ponuky.	[% reprezentatívny príklad, v ktorom sa uvedú všetky predpoklady použité na výpočet tejto miery]
Na získanie úveru alebo na získanie úveru za ponúkaných podmienok sa musí uzavrieť: — poistenie na zabezpečenie úveru alebo — zmluva o inej doplnkovej službe. Ak náklady spojené s týmito službami nie sú veriteľovi známe, nezahŕňajú sa do ročnej percentuálnej miery nákladov.	<p>Áno/nie [ak áno, uveďte druh poistenia] Áno/nie [ak áno, uveďte druh doplnkovej služby]</p>
Súvisiace náklady	
Prípadne Vedenie jedného alebo viacerých účtov je potrebné na zaznamenávanie platobných transakcií a čerpania finančných prostriedkov	
Prípadne Výška nákladov na využívanie osobitných platobných prostriedkov (napr. kreditnej karty)	
Prípadne Akékoľvek iné náklady vyplývajúce zo zmluvy o úvere	

Prípadne Podmienky, za ktorých sa uvedené náklady spojené so zmluvou o úvere môžu zmeniť	
Prípadne Povinnosť zaplatiť notárske poplatky	
Náklady v prípade oneskorených splátok Chýbajúce splátky môžu mať pre vás vážne následky (napríklad nútený predaj) a môžu sťažiť získanie úveru.	Za oneskorené splátky sa vám bude účtovať [... (uplatniteľná úroková sadzba a spôsoby jej úpravy a prípadne aj poplatky pre prípad neplnenia zmluvy)].“

Na strane 91 v prílohe III bode 3 pravom stĺpci tabuľky poslednej položke:

namiesto: „Za chýbajúce splátky sa vám bude účtovať [... (uplatniteľná úroková sadzba a spôsoby jej úpravy a prípadne aj poplatky v prípade neplnenia zmluvy)]“

má byť: „Za oneskorené splátky sa vám bude účtovať [... (uplatniteľná úroková sadzba a spôsoby jej úpravy a prípadne aj poplatky v prípade neplnenia zmluvy)].“

Korigendum k rozhodnutiu Rady 2010/371/EÚ zo 6. júna 2010 o ukončení konzultácií s Madagaskarskou republikou podľa článku 96 dohody o partnerstve AK – EÚ

(Úradný vestník Európskej únie L 169 z 3. júla 2010)

V názve v obsahu na obálke a na strane 13:

namiesto: „zo 6. júna 2010“

má byť: „zo 7. júna 2010“.

Na strane 14 v dátume:

namiesto: „V Luxemburgu 6. júna 2010“

má byť: „V Luxemburgu 7. júna 2010“.

Na strane 15 v prílohe:

sa vypúšťajú slová: „Návrh listu“.

Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK